

Sozietateko akziodun bakarrari/ Al Accionista único

“SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.”

**2023 URTEKO AUDITORE INDEPENDENTE BATEK
EGINDAKO URTEKO KONTUEN AUDITORETZA-TXOSTENA**

**INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES EMITIDO
POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE EJERCICIO 2023**

Donostia, 2024ko apirilaren 12an

San Sebastián, 12 de abril de 2024



AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTUEN AUDITORETZA-TXOSTENA

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

SAN TELMO MUSEOA, S.A.U. sozietatearen akziodun bakarrari:

Al accionista único de **SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.**:

Iritzia

“**SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.**” ren (Sozietatea) urteko kontuak auditatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2023ko abenduaren 31ko balantzeak, eta amaitutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazi kontu laburtuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, 2023ko abenduaren 31n Sozietatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi Fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta diru-fluxuena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2 oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta - araeuekin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Espainian indarrean dagoen kontuauditoretzaren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, *Urteko Kontuen Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako urteko kontuen auditoretzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne), urteko kontuen auditoretzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu urteko kontuen auditoretza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatazilearen arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoretza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Opinió

Hemos auditado las cuentas anuales de “**SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.**”, (la Sociedad), que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2023, la cuenta de pérdidas y ganancias abreviada, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondiente al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Sociedad a 31 de diciembre de 2023, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la Nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales* de nuestro informe.

Somos independientes de la Sociedad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.



Member of Russell Bedford International

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontuen auditoretzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi berezirik ematen.

Auditoretza-txostenean jakinarazi beharko liratekeen esanguratsutzat hartu behar diren arrisku gehiago ez daudela zehaztu dugu.

Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2023 ekitaldiko kudeaketatxostena soilik biltzen du; berau egitea administratzaileen erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Urteko kontuei buruzko gure auditoretza-iritziak ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Gure erantzukizuna kudeaketa-txostena dela eta, Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudiaren arabera, hauxe da: kudeaketa-txostena eta urteko kontuak bat datozen azterzea eta informatzea aipatutako urteko kontuen auditoretzan lortutako sozietatearen ezagupenean oinarrituz eta gainerako ebidentzia ezberdinik kontuan izan gabe. Halaber, gure erantzukizuna, kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena jarraitu beharreko araudiarekin bat datozen ebaluatzea eta informatzea da. Egindako lanean oinarrituz hutsegite esanguratsurik dagoela ondorioztatzen badugu, horren berri emateko beharra dugu.

Egindako lanean oinarrituz, aurreko paragrafoan deskribatutakoa, kudeaketa-txostenak biltzen duen informazioa 2023 ekitaldiko urteko kontuekin bat dator eta bere edukia eta aurkezpenak aplikagarria den araudia jarraitzen du.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Hemos determinado que no existen riesgos considerados más significativos en la auditoría que se deban comunicar en nuestro informe.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio 2023, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas, así como evaluar e informar de si el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2023 y su contenido y presentación son conforme a la normativa que resulta de aplicación.



Urteko kontuen inguruan, administratzaileen erantzukizuna.

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz, memoriaren 2 oharrean adierazten dena. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen empresa bezala jarraitzeko Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistatik ez dagoenean.

Urteko kontuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materializat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptisismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, los administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los administradores tienen intención de liquidar la Sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de auditoría vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyen en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:



- ✓ Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurreragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihaspenaren ondorioz izan daitezke.
- ✓ Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barnekontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- ✓ Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.
- ✓ Administratzaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretza ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.
- ✓ Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.
- ✓ Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- ✓ Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- ✓ Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los administradores.
- ✓ Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.
- ✓ Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.



Erakundeko administratzaileekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrollean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere. Administratzaileei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, egungo urteko kontuen auditoretzan adierazgarrienak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

Nos comunicamos con los administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría. Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

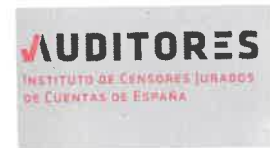
Donostia, 2024ko apirilaren 12an/ San Sebastián, 12 de abril de 2024



AGEM CONSULTORES Y AUDITORES, S.L.
(ROAC-S2107)

Kontu-Ikuskari Bazkidea/Socio auditor

Asier Ilzarbe Vergara
(ROAC 18516)



AGEM CONSULTORES Y
AUDITORES, S.L.

2024 Núm. 03/24/00656

SELLO CORPORATIVO: 96,00 EUR

Informe de auditoría de cuentas sujeto
a la normativa de auditoría de cuentas
española o internacional

SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.
2023ko abenduaren 31n amaitutako
ekitaldiaren Urteko Kontuak

SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.
Cuentas Anuales correspondientes
al ejercicio terminado
el 31 de diciembre de 2023



	Orrialdea/ Página
• Balantzea / Balance	1
• Galdu-irabazien kontua/ Cuenta de pérdidas y ganancias	2
• Ondare garbiaren aldaketen egoera-orria / Estado de Cambios en el Patrimonio Neto	3
• Diru-fluxuen egoera-orria/ Estado de flujos de efectivo	4
• Memoria	5
1 Sozietatearen jarduera / Actividad de la Sociedad	5
2 Urteko kontu aurkezteko oinarriak/ Bases de Presentación de las Cuentas Anuales	6
3 Eraitzen aplikazioa / Aplicación de resultados	8
4 Erregistro eta balioztatze arauak /Normas de registro y valoración	9
5 Ibilgetu materiala/ Inmovilizado material	17
6 Ibilgetu ukiezina /Inmovilizado intangible	18
7 Errentamendu operatiboak / Arrendamientos operativos	18
8 Aktibo finantzarioak /Activos financieros	19
9 Pasibo finantzarioak/ Pasivos financieros	20
10 Enpresaren funtsak/ Fondos propios	20
11 Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak /Subvenciones, donaciones y legados	21
12 Egoera fiskala /Situación fiscal	22
13 Hornidurak eta kontingentziak/ Provisiones y contingencias	23
14 Sarrerak eta gastuak/ Ingresos y gastos	23
15 Beste informazioa / Otra información	24
16 Loturadun alderdiekiko eragiketak / Operaciones con partes vinculadas	24
17 Urteko Kontuak aurkeztu baino lehen gertatutako jazoerak / Hechos posteriores al cierre	27
18 Ingurugiroari buruzko informazioa / Información sobre el medio ambiente	27
19 Hornitzaileei egindako ordainketen batez besteko epeari buruzko informazioa/ Información sobre el periodo de pago a proveedores. Disposición adicional tercera <deber de información> de la ley 15/2010, de 5 de julio	27
20 Negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko informazioa / Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero	28



SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.

BALANTZEA 2023 EKITALDIAN / BALANCE CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2023

AKTIBOA/ ACTIVO	OHARRAK/ NOTAS	Eurotan/Euros	
		2023	2022
A) AKTIBO EZ KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE		20.933.694,20	21.140.941,77
I. Ibilgetu ukiezina / Activo intangible	6	14.227,68	20.229,24
5. Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas		14.227,68	20.229,24
II. Ibilgetu materiala / Inmovilizado material	5	20.918.806,51	21.120.052,52
1. Lurzoru eta eraikinak / Terrenos y construcciones		18.531.871,73	19.074.715,97
2. Instalazio teknikoak eta beste ibilgetu materialak / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material		2.386.934,78	2.045.336,55
V. Finantza inbertsioak epe luzera / Inversiones financieras a largo plazo	8	660,01	660,01
5. Beste zenbait aktibo finantzario / Otros activos financieros		660,01	660,01
B) AKTIBO KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE		1.077.653,38	1.089.865,25
III. Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar		451.531,95	556.686,42
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik / Clientes por ventas y prestaciones de servicios	8	2.813,67	33.923,92
5. Zerga aruntengatik aktiboak / Activos por impuesto corriente	12	26.361,37	34.235,27
6. Administrazio Publikoarekin beste zenbait kreditu / Otros créditos con las Administraciones Públicas	12	422.356,91	488.527,23
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak / Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	8,16	571.314,12	414.731,79
2. Enpresei emandako kredituak / Créditos a empresas		571.314,12	414.731,79
VI. Epe laburreko aldizkapenak/Periodificaciones a corto plazo		5.734,10	5.892,55
VII. Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	8	49.073,21	112.554,49
1. Diruzaintza / Tesorería		49.073,21	112.554,49
AKTIBOA GUZTIRA/TOTAL ACTIVO (A + B)		22.011.347,58	22.230.807,02
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA/PATRIMONIO NETO Y PASIVO			
A) ONDARE GARBIA/PATRIMONIO NETO		21.000.000,99	21.207.248,56
A-1) Fondo propioak / Fondos propios	10	66.966,80	66.966,80
I. Kapitala / Capital		66.966,80	66.966,80
1. Eskrituran jasotako kapitala / Capital escriturado		66.966,80	66.966,80
VI. Bazkideen beste zenbait ekarpen / Otras aportaciones de socios		4.108.840,47	4.232.492,08
VII. Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio	3	(4.108.840,47)	(4.232.492,08)
A-3) Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	11	20.933.034,19	21.140.281,76
C) PASIBO KORRONTEA/PASIVO CORRIENTE		1.011.346,59	1.023.558,46
II. Provisioen corto plazo	13	14.000,00	34.399,11
III. Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo	9	17.155,90	18.273,47
5. Bestelako pasibo finantzaioak / Otros pasivos financieros		17.155,90	18.273,47
V. Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	9	975.805,69	967.685,88
2. Taldeko enpresak, hartzekodunak / Proveedores, empresas del grupo y asociadas	9, 16	588.137,22	572.749,51
3. Beste zenbait hartzekodun / Acreedores varios	9	377.875,41	372.928,49
6. Administrazio publikoekin beste zenbait zor / Otras deudas con las Administraciones Públicas	12	9.687,06	22.007,88
7. Bezeroen aurrerapenak/Anticipos de clientes		106,00	0,00
VI. Epe laburreko aldizkapenak / Periodificaciones a corto plazo		4.385,00	3.200,00
PASIBOA ETA ONDARE GARBIA, GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+ C)		22.011.347,58	22.230.807,02

Donostian, 2024ko martxoaren 26an/San Sebastián, 26 de marzo de 2024

Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 20rako oharrak 2023ko abenduaren 31ko Balantzearen parte dira/
Las notas 1 al 20 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Balance al 31 de diciembre de 2023.



SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.

2023ko ABENDUAREN 31an AMAITUTAKO EKITALDIEI DAGOZKIEN
GALDU-IRABAZIEN KONTU LABURTUA/ CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS ABREVIADA DEL EJERCICIO 2023

	OHARRAK/ NOTAS	(Zorra) Hartzekoduna/ (Debe) Haber	
		2023	2022
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia / Importe neto de la cifra de negocios		426.773,35	375.999,89
5. Ustiapeneko beste zenbait sarrera/Ustiapeneko beste zenbait sarrera / Otros ingresos de explotación	14	806.648,27	816.568,76
7. Ustiapeneko beste zenbait gastu / Otros gastos de explotación	14	(5.342.262,09)	(5.437.694,79)
8. Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	5 y 6	(621.611,84)	(679.027,57)
9. Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelakoen egozpena / Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	11	621.611,84	679.027,57
10. Horniduren soberakina / Exceso de provisiones		-	5.981,39
13. Bestelako emaitzak / Otros resultados		-	6.652,67
A) USTIAPENEO EMAITZA/ RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+5+7+8+9+10+13)		(4.108.840,47)	(4.232.492,08)
B) EMAITZA FINANTZARIOA/ RESULTADO FINANCIERO		-	-
C) ZERGA AURREKO EMAITZA/RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A+B)		(4.108.840,47)	(4.232.492,08)
D) EKITALDIKO EMAITZA / RESULTADO DEL EJERCICIO (C)		(4.108.840,47)	(4.232.492,08)

Donostian, 2024ko martxoaren 26an/San Sebastián, 26 de marzo de 2024



Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 20rako oharrak 2023ko abenduaren 31ko Galdu-Irabazien kontu laburtuaren parte dira / Las notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias abreviada al 31 de diciembre de 2023.

SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.

2023ko ABENDUAREN 31an AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN EGOERA ORRIA/ ESTADOS DE CAMBIO EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2023

A) 2023ko ABENDUAREN 31n AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION AITORTUTAKO DIRU SARRERA ETA GASTUEN EGOERA / ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2023

	OHARRAK/ NOTAS	2023	2022
A) Galera-irabazi kontuaren emaitza / Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	3	(4.108.840,47)	(4.232.492,08)
B) Ondare Garbiari zuzenean egotzitako diru sarrera eta gastuak/ Total ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto	11	414.364,27	251.892,88
III. Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak/ Subvenciones, donaciones y legados recibidos		414.364,27	251.892,88
C) Transferentziak galera eta irabazien kontura / Total transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias	11	(621.611,84)	(679.027,57)
VIII. Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak/ Subvenciones, donaciones y legados recibidos		(621.611,84)	(679.027,57)
AITORTUTAKO SARRERA ETA GASTUAK GUZTIRA/ TOTAL INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS		(4.316.088,04)	(4.659.626,77)

B) 2023ko ABENDUAREN 31an AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN GUZTIEN EGOERA-ORRIA/ ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2023

	Kapitala/ Capital	Bazkideen beste zenbait ekarpen / Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza/ Resultado del ejercicio	Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak/ Subvenciones, donaciones y legados recibidos	Eurotan GUZTIRA/ TOTAL
A) 2021 EKITALDI AMAIERAKO SALDOA/ SALDO FINAL DEL AÑO 2021	66.966,80	3.806.521,89	(3.806.521,89)	21.567.416,45	21.634.383,25
B) 2022 EKITALDI HASIERAKO SALDO EGOKITUA/ SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2022	66.966,80	3.806.521,89	(3.806.521,89)	21.567.416,45	21.634.383,25
I. Aitortutako sarrera eta gastuak guztira/ Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	(4.232.492,08)	(427.134,69)	(4.659.626,77)
II. Eragiketak bazkide edo jabeekin/ Operaciones con socios o propietarios	-	4.232.492,08	-	-	4.232.492,08
III. Ondare garbiaren beste gorabehera batzuk/ Otras variaciones del patrimonio neto	-	(3.806.521,89)	3.806.521,89	-	-
C) 2022 EKITALDI AMAIERAKO SALDOA/ SALDO FINAL DEL AÑO 2022	66.966,80	4.232.492,08	(4.232.492,08)	21.140.281,76	21.207.248,56
D) 2023 EKITALDI HASIERAKO SALDO EGOKITUA/ SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2023	66.966,80	4.232.492,08	(4.232.492,08)	21.140.281,76	21.207.248,56
I. Aitortutako sarrera eta gastuak guztira/ Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	(4.108.840,47)	(207.247,57)	(4.316.088,04)
II. Eragiketak bazkide edo jabeekin/ Operaciones con socios o propietarios	-	4.108.840,47	-	-	4.108.840,47
III. Ondare garbiaren beste gorabehera batzuk/ Otras variaciones del patrimonio neto	-	(4.232.492,08)	4.232.492,08	-	-
E) 2023 EKITALDI AMAIERAKO SALDOA/ SALDO FINAL DEL AÑO 2023	66.966,80	4.108.840,47	(4.108.840,47)	20.933.034,19	21.000.000,99

Donostian, 2024ko martxoaren 26an/San Sebastián, 26 de marzo de 2024

Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 20rako oharrak 2023ko abenduaren 31ko Ondare Garbian izandako Aldaketan Egoera orriaren parte dira / Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto del ejercicio finalizado al 31 de diciembre de 2023.



SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.

2023ko ABENDUAREN 31an AMAITUTAKO EKITALDIKO DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA/ ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2023

	OHARRAK/ NOTAS	2023	2022
A) USTIAPEN JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			
1. Ekitaldiko emaitza zergen aurretik/ Resultado del ejercicio antes de impuestos.		(4.108.840,47)	(4.232.492,08)
2. Emaitzaren doikuntzak/ Ajustes al resultado.		(20.399,11)	19.977,76
a) Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado (+)	5, 6	621.611,84	679.027,57
c) Hornidura aldaketak (+/-) / Variación de provisiones (+/-)	13	(20.399,11)	19.977,76
d) Diru-laguntzen egozpena / Imputación de subvenciones (-)	11	(621.611,84)	(679.027,57)
3. Kapital korrientearen aldaketak/ Cambios en el capital corriente		79.264,89	(211.904,87)
b) Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak / Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)		70.919,20	(79.637,08)
c) Bestelako aktibo korrienteak / Otros activos corrientes (+/-)		158,45	(424,18)
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak / Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)		8.119,81	(136.066,76)
e) Bestelako pasibo korrienteak / Otros pasivos corrientes (+/-)		67,43	4.223,15
4. Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak / Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación.		34.235,27	8.964,00
d) Mozkinen gaineko zergen kobrantzak/ordainketak / Cobros / (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)	12	34.235,27	8.964,00
5. Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak/ Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1 +/-2 +/-3 +/-4)		(4.015.739,42)	(4.415.455,19)
B) INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN			
6. Inbertsioen ordainketak / Pagos por inversiones (-)		(414.364,27)	(251.892,85)
c) Ibilgetu materiala/ Inmovilizado material.	5	(414.364,27)	(251.892,85)
7. Desinbertsioen obrantzak / Cobros por desinversiones (+)		(156.582,33)	190.278,07
a) Taldeko enpresak eta elkartuak / Empresas del grupo y asociadas	16	(156.582,33)	190.278,07
8. Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de inversión (6+7)		(570.946,60)	(61.614,78)
C) FINANTZAKETA JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN			
9. Ondare tresnen kobrantzak eta ordainketak/ Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio.		4.523.204,74	4.484.384,96
a) Ondare tresnen jaulkipena / Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	3, 16	4.108.840,47	4.232.492,08
e) Jasotako diru-laguntzak, dohaintza eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	11	414.364,27	251.892,88
12. Finantzaketa jardueretako diru-fluxuak (+/-9)/ Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9)		4.523.204,74	4.484.384,96
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA / AUMENTO /DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A +/-B +/-C)			
Eskudirua edo baliokideak ekitaldi-hasieran/ Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio.	8	112.554,49	105.239,50
Eskudirua edo baliokideak ekitaldi-amaieran/ Efectivo o equivalentes al final del ejercicio.	8	49.073,21	112.554,49

Donostian, 2024ko martxoaren 26an/San Sebastián, 26 de marzo de 2024



Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 20rako oharrak 2023ko abenduaren 31ko Diru-fluxuen egoera orriaren parte dira / Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Estado de Flujos de Efectivo del ejercicio finalizado al 31 de diciembre de 2023.

**SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.
2023KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO
EKITALDIAREN MEMORIA**

(1) Sozietatearen jarduera

"San Telmo Museoa, S.A.U." sozietatea 2007ko abenduaren 31n eratu zen eta bere helbide soziala Erregina Erregeordearen kaleko 8. zenbakian du gaur egun.

SAN TELMO sozietatearen helburu soziala honako hau da: kultur ondarearekin lotutako kultur programa eta jarduerak kudeatzea, eta hauek antolatu, babestu eta hedatzea, bai eta esparru horretan honako jarduera hauek gauzatzea ere:

- a) Ekimen publiko eta pribatuak sustatzea.
- b) Nazio- eta nazioarte-mailako beste hainbat entitate publiko eta pribaturekin elkarlanean jardutea.
- c) Aholkularitza eskaintzea eta ikerketak burutzea.

SAN TELMO MUSEOAREN kudeaketari dagokionez, sozietateak, bereziki, era guztietako zerbitzu-emateak eta jarduerak izango ditu xede, arlo hauek hartzen dituztenak:

- a) Erakusketen antolakuntza -nahiz iraunkorrak nahiz aldi baterakoak, ekoizpen propioak nahiz kanpo ekoizpenekoak- bai eta horien zabalkunde eta banaketa ere.
- b) Bildumak kontserbatu, katalogatu, zaharberritu eta erakustea.
- c) Bere ondareko fondoak handitzea.
- d) Askotariko arte eta kultur agerkariak antolatzea.
- e) Museoari berari lotutako hainbat zerbitzu ematea, besteak beste: liburutegia, denda, kafetegia eta abar.
- f) Kultur ondarearen kontserbazioa eta haren inguruko dokumentazio eta ikerketa.
- g) Kultur ondarearen ezagutza sustatzearen, hezkuntza- eta zabalkunde-lanak egitea.
- h) Museoako baliabide, areto eta instalakuntzen ustiapena.

**SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.
MEMORIA CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO
ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE
2023**

(1) Actividad de la Sociedad

La Sociedad SAN TELMO MUSEOA, S.A.U., se constituye el 31 de diciembre de 2007 encontrándose su domicilio social actualmente en la calle Reina Regente número 8, en San Sebastián (Guipúzcoa).

El objeto social de la Sociedad lo constituye la gestión de programas y actividades culturales relacionadas con el patrimonio cultural, la organización, apoyo y difusión de las mismas, así como la realización en dicho ámbito de actividades de:

- a) Promoción de iniciativas públicas y privadas.
- b) Colaboración con otras entidades públicas y privadas de carácter nacional e internacional.
- c) Asesoramiento y realización de estudios.

En particular, y con relación a la gestión del Museo San Telmo, la sociedad tendrá por objeto la prestación de todo tipo de servicios y actividades relacionadas con:

- a) La organización de exposiciones, tanto permanentes como temporales, de producción propia o ajena, así como su difusión y distribución.
- b) La conservación, catalogación, restauración y exhibición de colecciones.
- c) La ampliación de sus fondos patrimoniales.
- d) La organización de manifestaciones artísticas y culturales diversas.
- e) La prestación de servicios vinculados al propio museo, tales como biblioteca, tienda, cafetería y otros.
- f) La conservación, documentación e investigación del patrimonio cultural.
- g) La educación y la difusión con el fin de estimular el descubrimiento del patrimonio cultural.
- h) La explotación de los recursos, salas e instalaciones del Museo.



Sozietateak 2008ko ekainaren 17an hasten du ondare kulturalaren inguruko programa eta ekintza kulturalen kudeaketa, bai eta hauen antolakuntza, laguntza eta hedapena ere. Ordura arte Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak garatzen zituen jarduera horiek. 2011ko Apirilean Museoak bere instalazioak jendartera zabaldu zituen.

Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak %100ean parte hartzen du San Telmo Museoa, S.A. sozietatean. Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoa, duen tamainarengatik, ez dago urteko kontu bateratuak aurkeztera behartuta.

Urteko kontu hauek eurotan adierazita daude.

(2) Urteko kontu aurkezteko oinarriak

a) Irudi fidela eta dagokion finantza informazioa-

Urteko kontuak sozietatearen kontabilitateko erregistroetatik atera dira eta Kontabilitate Plan Orokorrak onartzen duen azaroaren 16ko 1514/2007 E.D.ren bidez egindako eta 1159/2010 eta 602/2016 E.D.ak ezarritako aldaketen arabera aurkezten dira, ondarearen, finantza egoeraren eta sozietatearen emaitzaren irudi fidela azal dezaten. Kontu hauek Sozietatearen kontabilitate liburu eta erregistroetan oinarritu dira.

2022 ekitaldiko urteko kontuak 2023ko apirilaren 21ean onartu ziren.

Nahiz eta 2023 ekitaldiko urteko kontuak onarpenaren zain egon, sozietatearen administratzaileek ez dute aldaketa garrantzitsurik espero hauen onarpenaren ondorioz.

b) Kontabilitate irizpideak-

Urteko kontu hauen garapenean erabilitako kontabilitate arau eta irizpideak memoria honen 4. oharrean laburbiltzen dira. Ondarean, finantza egoeran eta emaitzan eragina duten nahitaezko kontabilitate irizpide guztiak erabili dira. Ez da nahitaezkoa ez den kontabilitate irizpiderik erabili.

El 17 de junio de 2008 la Sociedad inicia el ejercicio de las actividades de gestión de programas y actividades culturales relacionadas con el patrimonio cultural, así como la organización, apoyo y difusión de las mismas, hasta dicho momento desarrolladas por la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura. El Museo abrió sus instalaciones al público en abril de 2011.

La Sociedad se encuentra participada al 100% por la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura. Dicha entidad está eximida por razón de tamaño de la obligación de presentar Cuentas Anuales Consolidadas.

El euro es la moneda en la que se presentan las cuentas anuales.

(2) Bases de Presentación de las Cuentas Anuales

a) Imagen fiel y marco normativo de la información financiera aplicable-

Las cuentas anuales se obtienen de los registros contables de la Sociedad, y se presentan de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, modificado mediante Real Decreto 1159/2010 y Real Decreto 602/2016, y las disposiciones legales en materia contable obligatorias, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad habidos durante el ejercicio. Dichas cuentas anuales se han preparado a partir de los libros y registros de contabilidad de la Sociedad.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2022 fueron aprobadas el 21 de abril de 2023.

Aun cuando las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2023 están pendientes de aprobación, los Administradores de la Sociedad no esperan que se produzcan modificaciones de importancia en las mismas como consecuencia de dicha aprobación.

b) Principios contables-

Los principios y normas contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 4 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales. No se han aplicado principios contables no obligatorios.



c) Informazioaren konparaketa-

Urteko kontuetan, egoeraren balantzeari, irabazi eta galeren kontuari eta ondare garbiaren aldaketen egoerari dagozkien kontu sailekin batera, 2023ko ekitaldiko zifrez gain aurreko ekitaldikoak ere aurkezten dira, alderaketa egiteko.

Ez dago ekitaldiko urteko kontuak aurreko ekitaldikoekin alderatzea eragozten duen kausarik.

d) Informazioaren erantzukizuna eta egindako estimazioak-

Urteko kontu hauetan aurkeztutako informazioa sozietatearen administratzaileen erantzukizuna da.

2023ko abenduaren 31n bukatutako urteko kontuetan aktibo, pasibo, galera, irabazi eta obligazioak balioztatzeko sozietatearen administratzaileek egindako estimazioak erabili dira noiz behinka. Funtsean, estimazio hauek ondorengo atalei dagozkie:

- Zenbait aktiboren hondatze galerak.
-
- Ibilgetu material eta ukiezinaren bitzta erabilgarria.
- Merkatal kredituen balioaren hondatze galerak.
- Zergengatiko hornidurak.

Estimazio hauek 2023 ekitaldiko itxieran izandako informazio hobereanean oinarrituta egin badira ere, litekeena da etorkizunean gertatu daitezkeen zenbait gertaerek hurrengo ekitaldietan hauek aldaraztea. Aldaketa hauek gertatuz gero era prospektiboan egingo lirake.

Urteko Kontu hauek funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioaren arabera aurkeztu dira. Sozietatearen berezitasunak direla eta, honen jarraipena bazkide bakarrak egiten dituen ekarpenetara baldintzatuta dago.

e) Hainbat partidetan adierazitako elementuak-

Ez dago balantzeko bi partida edo gehiagotan adierazita dagoen ondare elementurik.

c) Comparación de la información-

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de situación, de la cuenta de pérdidas y ganancias y del estado de cambios en el patrimonio neto, además de las cifras del ejercicio 2023, las correspondientes al ejercicio anterior.

No existen causas que impidan la comparación de las cuentas anuales del ejercicio con el precedente.

d) Responsabilidad de la información y estimaciones realizadas-

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad.

En las cuentas anuales de la Sociedad correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2023 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores de la Sociedad para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.
- La vida útil de los activos materiales e intangibles.
- Las provisiones por deterioro de créditos comerciales.
- Las provisiones para impuestos.

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2023, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

Las presentes cuentas anuales se formulan bajo el principio de empresa en funcionamiento, si bien, dadas las características de la sociedad, su continuidad depende en buena medida de las aportaciones realizadas por el socio único.

e) Elementos recogidos en varias partidas-

No hay elementos patrimoniales que estén registrados en dos o más partidas del balance.



f) Kontabilitate irizpideen aldaketak-

Urteko Kontu hauei dagokien ekitaldian zehar, ez da aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate irizpideekiko aldaketarik izan.

g) Akatsen zuzenketa-

Oinarritzko edozein akatsen zuzenketaren eragina hurrengo eran erregistratzen da: ekitaldiaren hasierako eragin metatua erreserbetan doitzen da, ekitaldian bertan eragina duten mugimenduak emaitzetan doitzen diren bitartean. Egoera hauetan ekitaldiko finantza informazioa eta aurreko ekitaldikoa era konparagarrian aurkezten da.

2023 ekitaldian, aurreko ekitaldietan sortutako akatsen ondorioz, ez da beharrezkoa izan urteko kontuetan zuzenketarik egitea.

f) Cambios en criterios contables-

Durante el ejercicio al que corresponden las presentes cuentas anuales no se han producido cambios en los criterios contables con respecto a los aplicados en el ejercicio anterior.

g) Corrección de Errores-

El efecto de cualquier corrección de errores fundamentales, se registra de la siguiente forma: el efecto acumulado al inicio del ejercicio se ajusta en reservas mientras que el efecto en el propio ejercicio se registra contra resultados. Asimismo, en estos casos se reexpresan los datos financieros del ejercicio comparativo presentado junto al ejercicio en curso.

Durante el ejercicio 2023 no ha sido necesario corregir ninguna cifra en las Cuentas Anuales de la sociedad como consecuencia de errores producidos en ejercicios pasados.

3) Emaitzen aplikazioa

Administratzaileek emaitzaren banaketa egiteko hurrengo proposamena aurkeztuko dute:

Kontzeptua/ Concepto	2023	2022
Eikitaldiko emaitza, galera eta irabazien kontuaren arabera/ Resultado del ejercicio, según la cuenta	(4.108.840,47)	(4.232.492,08)
Banaketa / Distribuible a:		
Aurreko ekitaldiko emaitza negatiboak/ Resultados negativos ejercicios anteriores	(4.108.840,47)	(4.232.492,08)

Azken bost urteetan ez da dibidendurik banatu, kontuak erakundearen bazkide bakarrak onartu dituelarik.

Administratzaileek, bazkideak 2023 ekitaldian egindako ekarpenak ekitaldiko emaitza negatiboak konpentsatzeko erabiltzea proposatuko dute.

2022 ekitaldiko emaitza bere osotasunean aurreko ekitaldiko emaitza negatiboetara banatu zen. Ondoren 2022 ekitaldian zehar bazkideak egindako ekarpenekin konpentsatu zen.

3) Aplicación de Resultados

La propuesta de distribución del resultado que los Administradores propondrán para su aprobación es la siguiente:

No se han repartido dividendos durante los últimos cinco ejercicios, habiendo sido aprobadas las cuentas por el socio único de la entidad.

Los Administradores propondrán para su aprobación que las aportaciones realizadas por el socio durante el ejercicio 2023 sean para compensar las pérdidas del ejercicio.

El resultado del ejercicio 2022 fue distribuido íntegramente a resultados negativos de ejercicios anteriores y compensados posteriormente con las aportaciones realizadas por el socio durante el ejercicio 2022.



4) Erregistratzeko eta baloratzeko arauak

2023ko abenduaren 31n bukatutako ekitaldiaren urteko kontuak prestatzeko, entitateak erabili dituen balioztatze arau nagusiak honako hauek dira:

a) Ibilgetu ukiezina-

Sozietateak erositako ibilgetu ukiezinak eskuratze prezioan edo produkzio kostuan baloratu dira. Negozio konbinazio bitartez eskuratutako ibilgetu ukiezinaren kostua bere eskuratze momentuko arrazoizko balioa izango da.

Baloratzeko orduan, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera.

Ibilgetu ukiezinak aurreikusten zaizkien bizitza erabilgarriaren eta euren hondar balioaren arabera sistematikoki amortizatzen dira. Erabilitako metodo eta amortizazio epeak, urtero berrikusten dira, eta hala badagokio, era prospektiboan egokitzen dira. Urte amaieran gutxienez, hondatze zantzurik dagoen aztertzen da, eta izanez gero, kopuru berreskuragarriak estimatzen dira, balorazioagatiko doikuntza egokiak eginez.

Sozietateak hondatzearen ondorioz aktibo hauen balioan sortutako edozein galera kontabilitatean aitortzen du, galdu-irabazi kontuaren "Hondatze galera garbiak" epigrafea erabiliz. Aurtengo ekitaldian ez dira ibilgetu ukiezinetatik eratorritako "Hondatze galera garbiak" aitortu.

Sozietateak erabilgarria izateko, ustiatzeko edo salmentan jartzeko urte bat baino gehiago behar duen ibilgetu ukiezinaren kostuan, eskurapenari, eraikuntzari edo ekoizpenari dagokion finantzaketa zehatza edo orokorrari lotutako gastu finantzarioak gehitzen ditu

Aplikazio informatikoak

Eskuratze prezioan edo ekoizpen kostuan baloratzen dira web orrien garapen gastuak gehituz. Elementu hauen bizitza erabilgarria 5 urtekoa dela estimatzen da.

4) Normas de Registro y Valoración

Las principales normas de valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales al 31 de diciembre de 2023, de acuerdo con la legislación vigente, han sido las siguientes:

a) Inmovilizado intangible-

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción. El coste del inmovilizado intangible adquirido mediante combinaciones de negocios es su valor razonable en la fecha de adquisición.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Los activos intangibles se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio, y si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, utilizándose como contrapartida el epígrafe "Pérdidas netas por deterioro" de la cuenta de pérdidas y ganancias. En el presente ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de los activos intangibles.

La Sociedad incluye en el coste del inmovilizado intangible que necesita un periodo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción.

Aplicaciones informáticas

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción, incluyéndose en este epígrafe los gastos de desarrollo de las páginas web. La vida útil de estos elementos se estima en 5 años.



Bizitza erabilgarria luzatzean eraginik ez duten konponketak eta mantentze kostuak sortzen diren ekitaldiko galdu-irabazi kontuan sartuko dira.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen.

Ibilgetu ukiezinarean amortizazioa metodo lineala jarraituz egiten da. Elementu bakoitzaren bizitza erabilgarriaren estimaziotik ateratako urteko ehunekoak erabiltzen dira amortizazioaren kalkulurako. Gutxieneko ehuneko fiskaletatik gertu daude aipatutako ehunekoak:

La amortización del inmovilizado intangible se efectúa siguiendo el método lineal, mediante la aplicación de los porcentajes anuales derivados de los años de vida útil estimada de cada elemento que se indica a continuación, y que se aproximan por otra parte, a los porcentajes mínimos fiscales:

	Urteak/ Años
Aplikazio informatikoak/ Aplicaciones informáticas	5
Jabetza industrial/ Propiedad industrial	10
Multimedia eta ikus-entzunezko produkzioak/ Digitalizaciones	5

b) Ibilgetu materiala-

b) Inmovilizado material-

Ibilgetu materiala eskuratze prezioan baloratuta dago, amortizazio metatua eta hondatze galerak kenduta. Ibilgetu bakoitza eskuratzean ordaindutako prezioaz gain, zuzenean ibilgetuaren eskuratzean edo ekoizpenean beharrezkoak diren eta urte bete baino epe luzeagoan sortzen diren gastu finantzarioak ere gehituko dira ibilgetuaren kostuan. 2023 eta 2022 ekitaldietan zehar ez da kontzeptu honengatik zenbatekorik gehitu.

El inmovilizado material se halla valorado a su coste de adquisición, neto de su correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Adicionalmente al precio pagado por la adquisición de cada elemento, el coste también incluiría los gastos financieros devengados durante el periodo de construcción que fueran directamente atribuibles a la adquisición o fabricación del activo siempre que requieran un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso. Durante los ejercicios 2023 y 2022 no se han activado importes por este concepto.

Sozietate honen eraketan Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak ekarri zuen ibilgetu materiala, erakunde horretan zuen kontabilitate balio garbiaren zenbateko berdinean erregistratu zen.

En lo que se refiere al inmovilizado material que aportó la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura para la constitución de esta Sociedad se registró utilizando el valor neto contable que el mismo tenía en la entidad aportante.

Beste alde batetik, Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoko lehendakariaren ebazpen batez gauzaturako jabari publikoko ondasunen emakidaren bidez jasotako ibilgetua erakunde horretan ondasun higigarrietarako jasota zegoen kontabilitateko balio garbiaz erregistratu zen, baita aditu independente batek emakidaren xede diren ondasun higiezinetarako egindako tasazio-txostenaren arabera zenbatetsitako arrazoizko balioaren arabera ere.

Por otro lado, el inmovilizado recibido mediante la concesión de bienes de dominio público otorgada mediante resolución del Presidente de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, se registró al valor neto contable que figuraba en dicha entidad para los bienes muebles, así como en función del valor razonable estimado según informe de tasación efectuado por experto independiente para los bienes inmuebles objeto de concesión.

Emakida administratibo bidez lagatako elementu horien gainean Sozietateak egindako inbertsioak ibilgetu gisa erregistratzen dira, inbertsio horiek ezin direnean elementu horietatik bereizi eta elementu horien ahalmena edo produktibitatea areagotzen edo horien bizitza baliagarria luzatzen badute.

Se registran como inmovilizado las inversiones realizadas por la Sociedad sobre dichos elementos cedidos mediante concesión administrativa, cuando dichas inversiones no son separables de los citados elementos y siempre que aumenten su capacidad, productividad o supongan un alargamiento de la vida útil.



Ondasun horien amortizazioa duten bizitza baliagarriaren arabera egiten da, edo lagapen-kontratuaren iraupenaren arabera, azken hau hura baino laburragoa bada.

Ibilgetu osoen ordezkapen edo berritzeetan, produktibitatea edo ahalmen ekonomikoa handitzen edo ibilgetuaren bizitza erabilgarria luzatzen duten handitze, modernizazio edo hobekuntza kostuak ibilgetuaren balio gehigarriak izango dira.

Ibilgetua kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko sortzen diren aldizkako gastuak, urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira, sortzapen irizpidea jarraituz.

Amortizazioa metodo lineala aplikatuz kalkulatzen da. Elementu bakoitzaren bizitza erabilgarriaren urteen ehunekoen arabera kalkulatu da. Ehuneko hauek gutxieneko ehuneko fiskaletatik gertu daude eta honako hauek dira:

	Urteak / Años
Eraikuntzak/ Construcciones	50
Instalazio teknikoak/ Instalaciones técnicas	10
Makinaria/ Maquinaria	15
Beste instalazioak/ Otras instalaciones	10
Altzariak/ Mobiliario	10
Informazio prozesuen ekipamenduak/ Equipos para procesos de información	6
Beste ibilgetu materiala/ Otro Inmovilizado material	6-8-10

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa funtzionamenduan jarri bezain laster hasten da erregistratzen.

Sozietatearen administratzaileek aktiboaren kontabilitate balioak haien berreskurapen balioak baino handiagoak ez direla kontsideratzen dute.

Salmenta edo erretiroaren ondorioz sortutako galera edo irabazia, salmenta prezioaren eta aktiboaren liburu balioaren arteko diferentzia da eta galdu irabazi kontuan adierazten da.

c) Aktibo ez finantzarioen balioaren hondatze galerak-

Aktiboaren kontabilitate balioa berreskuragarria izan ez daitekeela suposa dezakeen gertakari edo egoera aldaketan aurrean, aktiboaren balioaren hondatze galeren azterketa egiten da. Hondatze galera, aktiboaren kontabilitate balioaren eta bere balio berreskuragarriaren arteko diferentziaren soberakina izango da. Azken hau, aktiboaren arazoizko balioa (behin salmenta gastuak kenduta) eta erabilte balioaren arteko handiena izango da.

La amortización de estos bienes se efectúa en función de su vida útil o de la duración del contrato de cesión si éste fuera menor.

Las sustituciones o renovaciones de elementos completos, los costes de ampliación, modernización o mejora que aumentan la vida útil del bien objeto, su productividad, o su capacidad económica, se contabilizan como mayor importe de los elementos sustituidos o renovados.

Los gastos periódicos de mantenimiento, conservación y reparación se imputan a resultados, siguiendo el principio del devengo, como coste del ejercicio en que se incurren.

La amortización del inmovilizado material se efectúa siguiendo el método lineal, mediante la aplicación de los porcentajes anuales derivados de los años de vida estimada de cada elemento que se indican a continuación, y que se aproximan, por otra parte, a los porcentajes límite fiscales:

La amortización de los elementos que se adicionan al inmovilizado material comienza a registrarse en el mes de su entrada en funcionamiento.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de resultados.

c) Pérdidas por el deterioro del valor de activos no financieros-

Los activos se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias, indique que el valor contable puede no ser recuperable. Se reconoce una pérdida por deterioro por el exceso del valor contable del activo sobre su importe recuperable, entendiéndose éste como el valor razonable del activo menos los costes de venta o el valor en uso, el mayor de los dos.



Aurreko ekitaldietan aitortutako hondatze galerak aktiboaren balio berreskuragarria handitzen duen estimazio aldaketaren ondorioz aplikatzen dira. Beti ere, kontabilitate balioa gainditu gabe.

2023 eta 2022 ekitaldietan zehar, sozietateak ez du aktiboaren balioaren hondatze galerarik aitortu.

d) Errentamenduak-

Sozietatea errentaria denean

Errentamendu operatiboetan, alokatutako aktiboaren jabetza eta titularitatearen ondoriozko arrisku eta abantailak errentatzailearengan mantentzen dira.

Alokairuak sortzen dituen gastuak galdu irabazi kontuan aitortzen dira zuzenean, kontratuaren bitzita erabilgarriaren arabera, kontratuan adosturiko ordaintzeko moduaren menpe izan gabe. Kontratuan, errentatzailearengandik edozein pizgarri jasotzeko aukera jasotzen den kasuan, sarrera gisa aitortzen dira galdu-irabazi kontuan alokairuaren gastuak linealki gutxituz.

Sozietatea errentatzailea denean

Errentatzaileak titularitatearen ondoriozko arriskuen eta mozkinen zati garrantzitsu bat duen errentamenduak, errentamendu operatibo gisa sailkatzen dira.

Sozietateak errentamendu operatibo gisa alokatutako aktiboak balantzean adierazten dira bere izaeraren arabera. Errentamenduak sortutako sarrerak, errentamendu aldian zehar linealki adierazten dira.

e) Saldo korrante eta ez korranteen arteko desberdintasunak-

Erantsitako egoera balantzean, saldoak korrante eta ez korranteetan banatzen dira. Sozietateak ustiapenaren ziklo normalean saldu, kontsumitu, ordaindu edo gauzatzea espero dituen saldoak korranteak dira. Definizio hau ez dagokienak berriz, ez korranteak dira.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

Durante los ejercicios 2023 y 2022, la Sociedad no ha registrado ningún importe en concepto de deterioro del valor de los activos.

d) Arrendamientos-

Cuando la Sociedad es arrendatario

En las operaciones de arrendamientos operativos, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien permanecen en el arrendador.

Los gastos del arrendamiento se cargan directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias, en función de la vida útil del contrato con independencia de la forma estipulada en dicho contrato para el pago de los mismos. En el caso de que en el contrato se hubiesen establecido incentivos al mismo por parte del arrendador consistentes en pagos a realizar por éste que deberían corresponder al arrendatario, los ingresos procedentes de los mismos se imputan a resultado como una reducción en los costes de dicho contrato de una forma lineal al igual que los gastos de arrendamiento.

Cuando la Sociedad es arrendador

Los arrendamientos en los que el arrendador conserva una parte importante de los riesgos y beneficios derivados de la titularidad se clasifican como arrendamientos operativos.

Los activos que la Sociedad ha arrendado mediante arrendamiento operativo se incluyen en el balance de acuerdo con su naturaleza. Los ingresos derivados del arrendamiento se reconocen de forma lineal durante el plazo del arrendamiento.

e) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente-

En el balance de situación adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Sociedad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación. Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.



f) Kostu amortizatuko finantza-aktiboak-

Atal honek operazio komertzialengatik sortutako maileguak eta operazio ez komertzialengatik sortutako maileguak biltzen ditu.

Kostu amortizatuko finantza-aktiboak balantzeko "Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk" eta "Enpresei emandako kredituak" atalean adierazten dira.

Aktibo finantzario nagusiak hasiera batean beraien arrazoizko balioan adierazten dira. Ondoren, amortizazio kostuaren arabera balioztatzen dira, interes tasa efektiboa erabiliz.

Aitzitik, urte bete baino gutxiago duten maileguak eta kontratuzko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik sortutako maileguak, hauen zenbatekoa epe laburrean kobratzea espero denean, balio nominalean balioztatzen dira, beti ere eskudiruaren joan-etorriak ez eguneratzearen ondorioa adierazgarria ez denean.

Ekitaldiaren amaieran gutxienez, balioaren hondatze galerengatik balio zuzenketa egiten da zor diren zenbatekoak kobratuko ez direnaren nabaritasun objektiboa dagoenean.

Sozietateak operazio komertzialentzako kredituen balioan hondatze galerak adierazten ditu honen bezeroak egoera irregularrean daudenean, ordainketa atzeratuengatik, ordainketen etetearengatik, kaudimen ezagatik, berandutzeagatik edo beste arrazoiengatik behin-betiko kobraezinak izango diren zenbatekoen estimazioen arabera.

Sozietateak finantza-aktiboak bajaran ematen ditu horiek iraungitzen direnean edo finantza-aktiboek dagokien fluxuen gaineko eskubideak laga direnean eta horien jabetzari dagokien arriskuak eta irabaziak transferitu direnean, esaterako: aktiboen salmenta irmoak; "factoring" eragiketetan kreditu komertzialak lagatzea, enpresak inolako kreditu- edo interes-arriskurik hartu gabe; finantza-aktiboak saltzea, arrazoizko balioan berriz erosteko aukera adostuta; eta finantza-aktiboak titulizatzea, enpresa lagatzaileak mendeko finantzaketak atxikitzen ez dituen eta ez duenean bermerik ematen edo arriskurik bere gain hartzen.

g) Kostu amortizatuko finantza-pasiboak-

Atal honek operazio komertzialengatik sortutako hartzekodunak eta operazio ez komertzialengatik sortutako hartzekodunak biltzen ditu.

f) Activos financieros a coste amortizado-

Esta categoría incluye créditos por operaciones comerciales y créditos por operaciones no comerciales.

Los activos financieros a coste amortizado se incluyen en "Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar" y "Créditos a empresas" en el balance.

Los principales activos financieros se registran inicialmente por su valor razonable. Posteriormente, se valoran de acuerdo con su coste amortizado, empleando para ello el tipo de interés efectivo.

No obstante, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Al menos al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias por deterioro de valor si existe evidencia objetiva de que no se cobrarán todos los importes que se adeudan.

La Sociedad registra una pérdida por deterioro de créditos por operaciones comerciales, cuando sus clientes se encuentran en situación irregular por pago atrasado, suspensión de pagos, insolvencia, mora u otras causas, en función de los importes que se estiman resultarán definitivamente fallidos.

La Sociedad da de baja los activos financieros cuando expiran o se han cedido los derechos sobre los flujos de efectivo del correspondiente activo financiero y se han transferido sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad, tales como en ventas en firme de activos, cesiones de créditos comerciales en operaciones de "factoring" en las que la empresa no retiene ningún riesgo de crédito ni de interés, las ventas de activos financieros con pacto de recompra por su valor razonable o las titulizaciones de activos financieros en las que la empresa cedente no retiene financiaciones subordinadas ni concede ningún tipo de garantía o asume algún otro tipo de riesgo.

g) Pasivos financieros a coste amortizado-

Los pasivos financieros a coste amortizado incluyen débitos por operaciones comerciales y débitos por operaciones no comerciales.



Pasibo finantzario nagusienak hasiera batean beraien arrazoizko balioan adierazten dira. Ondoren, beraien amortizatze kostuan baloratzen dira interes tasa efektiboa erabiliz.

Aitzitik, urte bete baino gutxiago duten eta kontratuzko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik sortutako hartzekodunak, hauen zenbatekoa epe laburrean ordaintzea espero denean, balio nominalean balioztatzen dira, beti ere eskudiruaren joan-etorriak ez eguneratzearen ondorioa adierazgarria ez denean.

h) Mozkinen gaineko zerga-

2023 ekitaldiko mozkinen gaineko zerga Sozietateen gaineko Zergari buruzko urtarrilaren 17ko 2/2014 Foru Arauaren arabera kitatu da.

Ekitaldi bakoitzeko mozkinen gaineko zergaren gastua, zerga aurreko emaitzari, emaitza fiskalaren diferentzia iraunkorren ondorioz sortutako handitze edo gutxitzeak aplikatuz lortzen da.

i) Sarrerak eta gastuak-

Sarrera eta gastuak sortzapean irizpidearen arabera egozten dira.

Sarrerak jaso beharreko ordainaren arrazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta emandako ondasunengatik eta jardueraren esparru arruntean eskainitako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoei dagokie, deskontuak, BEZ-a eta erlazioaturiko beste zergak kendu eta gero.

Ondasunen salmentak, hauen arrisku eta mozkinak erosleari eskualdatu zaizkionean erregistratzen dira.

Zerbitzuen prestazioarekin erlazionatuta dauden ohiko salmentak, balantzearen eguneko gauzapean gradua eta transakzioaren emaitza fidagarritasunez estimatu daitekeenean aitortzen dira.

Interesen sarrerak finantza irizpide tenporalak jarraituz sortzen dira, kobratzeko dagoen printzipalaren eta interes tasa efektiboaren arabera, estimatutako bizitza erabilgarrian zehar jaso beharreko etorkizuneko esku diruaren eta liburuetakoa zenbateko garbia berdintzen duen tasa delarik.

Los principales pasivos financieros se registran inicialmente por su valor razonable. Posteriormente, se valoran de acuerdo con su coste amortizado, empleando para ello el tipo de interés efectivo.

No obstante, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

h) Impuesto sobre beneficios-

El Impuesto sobre Beneficios para el ejercicio 2023 se ha liquidado según la Norma Foral 2/2014, de 17 de enero, del Impuesto sobre Beneficios.

El gasto por Impuesto sobre Beneficios de cada ejercicio se calcula en función del resultado económico antes de impuestos, aumentando o disminuyendo, según corresponda, por las diferencias permanentes con el resultado fiscal, entendiendo éste como la base imponible del citado impuesto.

i) Ingresos y gastos-

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación cobrada o a cobrar y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, menos descuentos, IVA y otros impuestos relacionados con las ventas.

Las ventas de bienes se reconocen cuando se han transferido al comprador todos los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad de los bienes.

Los ingresos ordinarios asociados a la prestación de servicios se reconocen igualmente considerando el grado de realización de la prestación a la fecha de balance, siempre y cuando el resultado de la transacción pueda ser estimado con fiabilidad.

Los ingresos por intereses se devengan siguiendo un criterio financiero temporal, en función del principal pendiente de cobro y el tipo de interés efectivo aplicable, que es el tipo que iguala exactamente los futuros recibidos en efectivo estimados a lo largo de la vida prevista del activo financiero con el importe en libro neto de dicho activo.



Gastuak galdu irabazi kontuan adierazten dira, era fidagarri batean aktibo baten gutxitzearen ondorioz edo pasibo baten handitzearen ondorioz neurtu daitekeen etorkizuneko mozkinen gutxitzea gertatzen denean. Horrek esan nahi du, gastua eta aktibo baten gutxitzea edo pasibo baten handitzea aldi berean adierazi behar direla.

Gastu baten berehalako aitortpena, aktibo bezala adierazteko beharrezko baldintzak ez betetzeagatik edo ordainketa batek etorkizuneko mozkinak sortuko ez dituen gertatzen da. Era berean, gastua aitortu egiten da pasibo bat sortu denean aktiborik sortu gabe.

j) Diru laguntzak-

Diru laguntzen kontabilizaziorako sozietateak hurrengo irizpideak jarraitzen ditu:

1. Kapitaleko diru laguntza ez itzulgarriak:

Ondare garbian adierazten da zergen efektua kendu eta gero. Horretarako, diru laguntzaren kontzesioaren jakinarazpena behar da eta honetan azaltzen diren erabakiak betetzeko arrazoizko zalantzarik ez dagoela estimatu behar da.

Sozietateak alde batetik aktibo bezala ondasun eta zerbitzuak adierazten ditu eta bestetik, ondare garbian dagokion handitzea adierazten du. Ondoren, Kapitaleko diru laguntzak emaitzetan egotzen dira, diruz lagundutako elementuari aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik balioztatze zuzenketa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez sarrera gisa.

2. Ustiapeneko diru laguntzak:

Kontzesioaren ondoren sozietateak betebeharrak guztiak bete dituela eta zenbatekoaren kobraketan zalantzarik ez dagoela estimatzen duenean emaitzetara egotziko dira, ekitaldi bakoitzeko diru laguntzetatik sorturiko sarreren eta subentzionatutako gastuen korrelazioa ematen dela bermatuz.

Los gastos se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias cuando tiene lugar una disminución de los beneficios económicos futuros relacionados con una reducción de un activo, o un incremento de un pasivo, que se puede medir de forma fiable. Esto implica que el registro de un gasto tiene lugar de forma simultánea al registro del incremento del pasivo o la reducción del activo.

Se reconoce un gasto de forma inmediata cuando un desembolso no genera beneficios económicos futuros o cuando no cumple los requisitos necesarios para su registro como activo. Asimismo, se reconoce un gasto cuando se incurre en un pasivo y no se registra activo alguno.

j) Subvenciones-

Para la contabilización de las subvenciones recibidas, la Sociedad sigue los siguientes criterios:

1. Subvenciones de capital no reintegrables:

Se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto, por el importe concedido. Se procede al registro inicial, una vez recibida la comunicación de su concesión, en el momento en que se estima que no existen dudas razonables sobre el cumplimiento de las condiciones establecidas en las resoluciones individuales de concesión.

En el reconocimiento inicial la Sociedad registra, por un lado, los bienes o servicios recibidos como un activo y por otro, el correspondiente incremento en el patrimonio neto. A partir de la fecha de su registro, las subvenciones de capital se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el periodo, por los activos financiados con las mismas, salvo que se trate de activos no depreciables, en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en el que se produzca la enajenación o baja en inventario de los mismos.

2. Subvenciones de explotación:

Se abonan a resultados en el momento en el que, tras su concesión, la Sociedad estima que se han cumplido las condiciones establecidas en la misma y, por consiguiente, no existen dudas razonables sobre su cobro, y se imputan a los resultados de forma que se asegure en cada periodo una adecuada correlación contable entre los ingresos derivados de la subvención y los gastos subvencionados.



Izaera itzulgarria duten diru laguntzak, pasibo moduan erregistratzen dira, izaera ez itzulgarria izan arte.

3. Jabari publikoko ondasunen emakida

Jabari publikoko ondasunen emakidaren bidez jasotako ondasunen balio zenbatetsia "Jasotako diru-laguntza, dohaintza eta legatuak" epigrafean erregistratuta dago. Balio hori emaitzetan egozten da, Balantzearen barnean "Ibilgetu materiala" epigrafean jasota dauden emakida barneko ondasunen amortizazioarekiko proportzioan (5. eta 11. oharrak).

k) Taldeko elkarteak-

Urteko kontuen aurkezpenean bi elkarteak talde bat osatzen dutela ulertuko da ondorengo baldintzetako bat betetzen badu: Merkataritza kodeko 42. artikuluan araberako kontrolpeko erlazio baten bidez -zuzeneko edo ez- lotuta daudenean edota elkartea batera aritzen diren pertsona fisiko edo juridiko bat edo gehiagoren kontrolpean dagoenean edota akordioengatik edo betebeharrak estatutarioengatik zuzendaritza bakarren menpean daudenean.

Orokorrean, taldeko elkarten arteko eragiketarako hasierako momentuan arrazoizko balioan adierazten dira. Adostutako prezioa eta arrazoizko balioa bat ez badatoz, hauen arteko diferentzia errealitate ekonomikoaren arabera adieraziko da. Ondorengo balioztapena dagokion arauen arabera burutzen da.

l) Ingurumenean eragina duten enpresa jarduerak-

Sozietatearen jarduerak ingurumenean sortu dezakeen eraginaren kontrola, ezabatzea edo mugatzea helburu duten instalazio edo tresneriaren eskuraketan sortutako kostuak ibilgetuan egindako inbertsioak direla kontsideratzen da.

Ibilgetuaren eskuraketan zerikusirik ez duten eta ingurumenarekin erlazionatuta dauden gainontzeko gastuak, ekitaldiko gastuak dira.

Ekitaldian zehar ingurumen arloan egindako inbertsioak ez dira adierazgarriak izan (18. eta 20. Oharrak).

Las subvenciones de carácter reintegrable se registran como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables.

3. Concesión de bienes de dominio público

Figura registrada en el epígrafe de "Subvenciones, donaciones y legados recibidos" el valor estimado de los bienes recibidos mediante la concesión de bienes de dominio público, que se imputa a resultados en proporción a la amortización de los bienes incluidos en la concesión que figuran en el epígrafe "Inmovilizado material" del mencionado Balance (Notas 5 y 11).

k) Empresas del grupo-

A efectos de presentación de las cuentas anuales, se entenderá que otra empresa o entidad forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

Con carácter general, las operaciones entre empresas del grupo se contabilizan en el momento inicial por su valor razonable. En su caso, si el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas.

l) Actuaciones empresariales con incidencia en el medio ambiente-

Los costes incurridos en la adquisición de sistemas, equipos e instalaciones cuyo objeto sea la eliminación, limitación o el control de los posibles impactos que pudiera ocasionar el normal desarrollo de la actividad de la Sociedad sobre el medio ambiente, se consideran inversiones en inmovilizado.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos de ejercicio.

Las inversiones y/o gastos en materia medioambiental no han sido significativos durante el ejercicio (Nota 18 y 20).



(5) Ibilgetu materiala

2023 eta 2022 ekitaldietan zehar ibilgetu materialaren kontu desberdinetan gertatu diren mugimenduak ondorengoak dira:

(5) Inmovilizado Material

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado material durante los ejercicios 2023 y 2022 han sido los siguientes:

	-Eurotan / Euros-			
	Lursailak eta eraikinak/ Terrenos y construcciones	Instalazio teknikoak eta beste ibilgetu materiala/ Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	Bideango ibilgetua eta aurrerapenak/ Inmovilizado en curso y anticipos	Guztira/ Total
A) 2022 ekitaldioko hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2022	26.813.175,42	6.465.770,24	9.636,25	33.288.581,91
Gehikuntzak/ Adiciones	-	152.918,14	98.974,71	251.892,85
Itsulda/eketak/ Traspasos	102.974,71	-	(108.610,96)	(5.636,25)
B) 2022 ekitaldioko bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2022	26.916.150,13	6.618.688,38	-	33.534.838,51
C) 2023 ekitaldioko hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2023	26.916.150,13	6.618.688,38	-	33.534.838,51
Gehikuntzak/ Adiciones	-	414.364,27	-	414.364,27
D) 2023 ekitaldioko bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2023	26.916.150,13	7.033.052,65	-	33.949.202,78
E) 2022ko hasierako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo inicial ejercicio 2022	7.301.127,27	4.480.365,01	-	11.781.492,28
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	540.306,89	92.986,82	-	633.293,71
F) 2022ko bukaerako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo final ejercicio 2022	7.841.434,16	4.573.351,83	-	12.414.785,99
G) 2023ko hasierako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo inicial ejercicio 2023	7.841.434,16	4.573.351,83	-	12.414.785,99
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	542.844,24	72.766,04	-	615.610,28
H) 2023ko bukaerako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo final ejercicio 2023	8.384.278,40	4.646.117,87	-	13.030.396,27
2022 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2022	19.074.715,97	2.045.336,55	-	21.120.052,52
2023 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2023	18.531.871,73	2.386.934,78	-	20.918.806,51

Sozietateak, 2008ko ekainaren 17ko Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren lehendakariaren erabakiaren bitartez, data horretan 24.301.217,05 euro garbitan baloratuta zeuden eta kulturarekin erlazionatutako erabilera edo zerbitzu publikora loturiko ondasunen aprobetxamendu pribatua izan dezan jabari publikoaren emakida eskubidea eman zion inolako ordainketarik egin gabe, 50 urterako (11. Oharra). Elementu horien urteko amortizazio gastua 486.024,34€koa da, 2023.12.31-n amortizazio metatua 7.241.096,91€koa delarik (6.755.072,57€ 2022.12.31-n).

Lursailak eta eraikinak idazpuruan erregistratutako guztizko zenbatekoa eraikinei dagokie.

Ibilgetuko elementu gehienak erakunden desberdinetatik jasotako dirulaguntzen bidez eskuratu dira. Ikus 11. Oharreko xehetasuna.

2023 eta 2022 ekitaldien itxieran guztiz amortizatutako elementuen xehetasuna ondorengoa da:

El 17 de junio de 2008 el Presidente de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura resuelve otorgar un derecho de concesión demanial para el aprovechamiento privativo de diversos bienes inmuebles afectos al servicio o uso público cultural, valorados a dicha fecha en 24.301.217,05 euros netos, sin exigir contraprestación alguna por un plazo de 50 años (ver Nota 11). El gasto por amortización anual de estos elementos asciende a 486.024,34€, siendo la amortización acumulada al 31.12.2023 de 7.241.096,91€ (6.755.072,57€ al 31.12.2022).

El total del importe registrado en el epígrafe de Terrenos y construcciones corresponde a construcciones.

La práctica totalidad de elementos de inmovilizado se han adquirido a través de subvenciones concedidas por distintos organismos. Ver detalle en nota 11.

El detalle de los elementos totalmente amortizados al cierre de los ejercicios 2023 y 2022 es el siguiente:

	31.12.2023	31.12.2022
Eraikuntzak/ Construcciones	-	-
Beste ibilgetu materiala/ Otro Inmovilizado mate	4.302.404,94	4.038.199,39
Guztira/Total	4.302.404,94	4.038.199,39



(6) Ibilgetu ukiezina

2023 eta 2022 ekitaldietan zehar ibilgetu materialaren eta amortizazio kontu desberdinetan gertatu diren mugimenduak ondorengoak dira:

(6) Inmovilizado Intangible

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado intangible y en sus respectivas amortizaciones acumuladas durante los ejercicios 2023 y 2022 han sido los siguientes:

	-Eurotan / Euros-			
	Patenteak, baimenak markak eta antzekoak/ Patentes, Licencias, Marcas y Similares	Aplikazio informatikoak/ Aplicaciones informáticas	Beste ibilgetu ukiezina/ Otro inmovilizado intangible	Guztira/ Total
A) 2022 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2022	15.500,00	88.682,19	1.128.464,29	1.232.646,48
Itsuldaketak/ Traspasos	-	5.636,25	-	5.636,25
B) 2022 ekitaldi bukaerako saldoa /Saldo final ejercicio 2022	15.500,00	94.318,44	1.128.464,29	1.238.282,73
C) 2023 ekitaldi hasierako saldoa/ Saldo inicial ejercicio 2023	15.500,00	94.318,44	1.128.464,29	1.238.282,73
D) 2023 ekitaldi bukaerako saldoa /Saldo final ejercicio 2023	15.500,00	94.318,44	1.128.464,29	1.238.282,73
E) 2022 hasierako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo inicial ejercicio	15.499,94	68.355,35	1.088.464,34	1.172.319,63
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	-	5.733,86	40.000,00	45.733,86
F) 2022 bukaerako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo final ejercicio	15.499,94	74.089,21	1.128.464,34	1.218.053,49
G) 2023 hasierako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo inicial ejercicio	15.499,94	74.089,21	1.128.464,34	1.218.053,49
Zuzkidura/ Dotación del ejercicio	-	6.001,56	-	6.001,56
H) 2023 bukaerako amortizazio metatua/ Amort. acumulada saldo final ejercicio	15.499,94	80.090,77	1.128.464,34	1.224.055,05
2022 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2022	0,00	20.229,24	0,00	20.229,24
2023 ekitaldi bukaerako netoa/ Neto final ejercicio 2023	0,00	14.227,68	0,00	14.227,68

Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak, 2008 urtean 50 urterako egindako jabari publikoaren lagapenean, 5. oharrean jasotako ibilgetuko materialaz gain, artelanak eta funts historikoak ere barneratzen ziren. Aipatutako funts historikoen eta horien lagapenaren ondorioz sortutako eskubide ukiezinen balorazio fidagarri baten faltan, balantzean ez da baliorik jarri kontzeptu horrengatik.

En la concesión demanial otorgada por la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura en 2008 por un periodo de 50 años, se incluían además de los elementos del inmovilizado material recogidos en la Nota 5 anterior, las obras de arte y fondos históricos. Al no disponer de una valoración fiable de los referidos fondos históricos, así como del inmovilizado intangible correspondiente al derecho derivado de la cesión de los mismos, no se reconoce valor alguno en el balance por este concepto.

Ibilgetuko elementu ia guztiak erakunde desberdinetatik jasotako dirulaguntzen bidez eskuratu dira. Ikus 11. Oharreko xehetasuna.

La práctica totalidad de elementos de inmovilizado se han adquirido a través de subvenciones concedidas por distintos organismos. Ver detalle en nota 11.

(7) Errentamendu operatiboak

Sozietateak errentari moduan jarduten duen errentamendu operatiboak ditu, bere jardueraren garapenerako karpa, eraikin, ikus-entzunezko tresna etab.en alokairuengatik, 2023 eta 2022 ekitaldietan 14.094,60 eta 19.006,44 euro suposatu dutelarik.

(7) Arrendamientos Operativos

La sociedad cuenta con arrendamientos operativos, en el que ejerce como arrendatario, por los alquileres equipos audiovisuales y otros materiales para el desarrollo de su actividad que han supuesto los ejercicios 2023 y 2022 un gasto de 14.094,60 y 19.006,44 euros respectivamente.

Aldi berean, errentatzaile moduan jarduten duen utzitako errentamendu operatiboak ere baditu, hirugarrenei instalazioen erabilpen lagapenagatik, 2023 eta 2022 ekitaldietan 146.359,14 eta 135.956,58 euroko sarrerak suposatu dutelarik.

Igualmente cuenta con arrendamientos operativos prestados, en el que ejerce como arrendador, por la cesión de uso de sus instalaciones a terceros para organización de eventos, que han supuesto ingresos durante los ejercicios 2023 y 2022 de 146.359,14 y 135.956,58 euros respectivamente.



(8) Aktibo finantzarioak

2023 eta 2022eko aktibo finantzarioen osotasuna "Kostu amortizatuko aktiboak" epigrafeari dagokio, jarraian azaltzen den moduan:

(8) Activos Financieros

La totalidad de los activos financieros del ejercicio 2023 y 2022 se corresponden con "Activos a coste amortizado" tal y como se desglosa a continuación:

Kontzeptua/ Concepto	-Eurotan / Euros-	
	Zenbateko a/ Importe	Zenbateko a/ Importe
	2023	2022
Aktibo ez korrontea/ Activo no corriente		
Epe luze egindako fidantzak/ Fianzas constituidas a L/P	660,01	660,01
Epe luzea guztira/ Total largo plazo	660,01	660,01
Aktibo korrontea/ Activo corriente		
Salmenta eta zerbitzu prestazioengatiko bezeroak/ Clientes por ventas y prestación de servicios	2.813,67	33.923,92
Taldeko enpresekin kontuko korrontea (16. Oharra)/ Cuenta corriente con partes vinculadas (Nota 16)	571.314,12	414.731,79
Epe laburra guztira/ Total corto plazo	574.127,79	448.655,71
Guztira/ Total	574.787,80	449.315,72

Balantzeko "Beste zenbait zordun" epigrafean azaltzen den 448.718,28 euroko zenbatekoa (522.762,50 eurokoa 2022ean), Administrazio Publikoarekin dituen kobratzeko kredituei dagokio bere osotasunean, memoria honen 12. oharrean azaltzen delarik.

El importe que figura en el epígrafe del balance de "Otros deudores", por importe de 448.718,28 euros (522.762,50 euros en 2022), corresponde íntegramente a deudas a cobrar con Administraciones Públicas, que detallamos en la Nota 12 de la presente memoria.

Bezeroei kobratzeko kontuen hondatze balio galeren mugimenduak hurrengoak dira:

El movimiento de las pérdidas por deterioro de valor de las cuentas a cobrar a clientes es el siguiente:

	2023	2022
Urtarrilaren 1ean/ A 1 de Enero	103.465,54	103.935,04
Hondatze balioagatiko homidura/ Provisión por deterioro de valor	9.714,74	75,00
Homidura aplikazioa/ Reversión de provisión por deterioro	-	(544,50)
Abenduaren 31an/ A 31 de Diciembre	113.180,28	103.465,54

Tresna finantzarioen arrisku maila eta izaerari dagokionez, sozietatearen arrisku finantzarioen kudeaketa Finantza Zuzendaritzan zentralizatzen da. Finantza Zuzendaritzak interes-tasen eta kanbio-tasen aldaketetara eta kreditu eta likidezia arriskueta esposizioa kontrolatzeko beharrezkoak diren neurriak ezarrita ditu.

En lo que se refiere a la **información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros**, la gestión de los riesgos financieros de la Sociedad está centralizada en la Dirección Financiera, la cual tiene establecidos los mecanismos necesarios para controlar la exposición a las variaciones en los tipos de interés y tipos de cambio, así como a los riesgos de crédito y liquidez.

Jarraian zehazten ditugu Sozietateak dituen finantza arrisku nagusiak:

A continuación, se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Kreditu arriskua:

a) Riesgo de crédito:

Sozietateak oro har bere diruzaintza eta aktibo likidoak kreditu maila altuko finantza erakundeen baliokide mantentzen ditu.

Con carácter general la Sociedad mantiene su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio.



Beste alde batetik, hirugarrenekin kreditu arriskuaren kontzentrazio esanguratsurik ez dagoela adierazi behar da, kobratzeko dauden saldoen bolumena ekitaldi itxieran ez delarik adierazgarria.

b) Likidezia arriskua:

Likidezia ziurtatzeko helburuarekin eta bere jardueraren ondorioz dituen ordainketa konpromezu guztiak aurrera eraman ahal izateko, Sozietateak bere balantzeak adierazten duen diruzaintza du.

c) Merkatu arriskua (interes-tasa, kanbio-tasa eta beste prezio arrisku batzuk barne hartzen ditu)

Erakundeak ez du finantza zorrik eta apenas egiten duen atzerritar monetan eragiketarik. Hori dela eta interes-tasara eta kanbio-tasara arriskuen esposizioa ia nulua da.

Por otra parte, hay que indicar que no existe concentración significativa del riesgo de crédito con terceros, siendo el volumen de saldos pendientes de cobro al cierre poco significativo.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance.

c) Riesgo de mercado (incluye tipo de interés, tipo de cambio y otros riesgos de precio):

La entidad no cuenta con deuda financiera ni realiza prácticamente operaciones en moneda extranjera, por lo que la exposición al riesgo de tipo de interés y tipo de cambio es prácticamente nula.

(9) Pasibo finantzarioak

2023 eta 2022 ekitaldietako pasibo finantzarioen osotasuna epe laburreko epe muga duen "Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak" epigrafeari dagokio, jarraian azaltzen den moduan

	-Eurotan / Euros-	
	Zenbatekoa/ Importe	Zenbatekoa/ Importe
	2023	2022
Pasibo korrantea/ Pasivo corriente		
Epe laburreko jasotako fidantzak/ Fianzas recibidas a C/P	17.155,90	18.273,47
Beste zenbait hartzekodun/ Acreedores varios	377.875,41	372.928,49
Taldeko enpresak, hartzekodunak (16. oharra)/ Proveedores empresas grupo (Nota 16)	588.137,22	572.749,51
Bezeroen aurrerapenak/ Anticipo de proveedores	106,00	-
Epe laburra guztira/ Total corto plazo	983.274,53	963.951,47

Balantzeko "Beste zenbait hartzekodun" epigrafean beste 9.687,06 euro ageri dira (22.007,88 euro 2022ean). Sozietateak Administrazio Publikoarekin dituen zorrei dagokio, memoria honen 12. oharrean azaltzen delarik.

(9) Pasivos financieros

La totalidad de los pasivos financieros del ejercicio 2023 y 2022 se corresponden con "Pasivos financieros a coste amortizado" tal y como se desglosa a continuación:

Dentro del epígrafe de "Otros acreedores" del balance, figuran además 9.687,06 euros (22.007,88 euros en 2022), correspondiente a deudas a pagar a las Administraciones Públicas, que detallamos en la Nota 12 de la memoria adjunta.

(10) Fondo propioak

a) Harpidetutako Kapitala

2023 eta 2022eko abenduaren 31n eskrituretan dagoen kapitala 11.546 akzio arruntek osatzen dute. Guztiak mota berekoak dira, 5,80 euroko balio nominalekoak, 1etik 11.546ra (biak barne) zenbakiuak. Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak erabat harpidetu eta jarritakoak dira akzio horiek.

(10) Fondos Propios

a) Capital Suscrito

Al 31 de diciembre de 2023 y 2022, el capital social está representado por 11.546 acciones nominativas, todas ellas de una misma clase y serie, de 5,80 Euros nominales cada una, numeradas de la 1 a la 11.546, ambos inclusive, totalmente suscritas y desembolsadas por la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura.



b) Erreserba legala

Sozietate Anonimoen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20a iritsi arte.

Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20a gainditzen ez den bitartean, erreserba hori galera konpentsatzera soilik bideratu ahal izango da betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

Sozietateak ez duenez bere sorreratik emaitza positiborik izan, erreserba hau ez dago dotatuta

b) Reserva Legal

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social.

La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Esta reserva no se encuentra dotada dado que la sociedad no ha obtenido resultados positivos desde su constitución.

(11) Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak

2023 eta 2022 ekitaldietan zehar egoera balantzeko epigrafe honetan adierazitako mugimenduak honako hauek dira

(11) Subvenciones, donaciones y legados

El movimiento registrado en este epígrafe del balance de situación adjunto en el ejercicio 2023 y 2022 ha sido el siguiente:

-Eurotan / Euros-

	Proiektu museografikoa diru laguntzak/ Subvenciones Proyecto Museográfico	DK Kapital diru laguntzak/ Subvenciones de Capital DK	Beste kapital diru laguntzak/ Otras Subvenciones de capital	Donostia Kultura emakida (5.oharra)/ Concesión Donostia Kultura (Nota 5)	GUZTIRAI/ TOTAL
2022 ekitaldi hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2022	2.196.228,95	1.253.649,60	571.357,23	17.546.180,67	21.567.416,45
Gehikuntzak/ Adiciones	22.551,93	155.477,95	73.863,00	-	251.892,88
Emaitzetara egozpenak/ Imputación a resultados	(137.663,01)	(9.531,09)	(45.809,13)	(486.024,34)	(679.027,57)
2022 ekitaldi bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2022	2.081.117,87	1.399.596,46	599.411,10	17.060.156,33	21.140.281,76
2023 ekitaldi hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2023	2.081.117,87	1.399.596,46	599.411,10	17.060.156,33	21.140.281,76
Gehikuntzak/ Adiciones	3.136,60	261.227,67	150.000,00	-	414.364,27
Emaitzetara egozpenak/ Imputación a resultados	(118.109,97)	(10.837,19)	(6.640,34)	(486.024,34)	(621.611,84)
2023 ekitaldi bukaerako saldoa/ Saldo final ejercicio 2023	1.966.144,50	1.649.986,94	742.770,76	16.574.131,99	20.933.034,19

Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ondare epigrafe honetan erregistratzen dira, emandako zenbateko gordinean, horiei lotutako geroratuak zergatiko inolako pasiborik aitortu gabe. Horren arrazoia zera da, indarrean dagoen zerga araudiaren arabera eta entitatearen ezaugarri bereziak direla eta, beraien zerbitzu publikoen eskaintzatik sorturiko errentak ez dira oinarri zergagarrian barneratzen, izan ere, ez da aurreikusten hurrengo ekitaldietan oinarri zergagarri positiborik sortuko duenik ezta zerga-pasiborik ere.

Las subvenciones, donaciones y legados se registran en este epígrafe de patrimonio por el importe bruto concedido, sin reconocer ningún pasivo por impuesto diferido asociado a las mismas debido a que según la normativa fiscal vigente y las características propias de la entidad, cuyas rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales no se integran en la base imponible, no se prevé generación de bases imponibles positivas que generen tributación en los próximos ejercicios y se vaya a originar un pasivo fiscal.



Gainera, 2023 eta 2022 ekitaldietan 660.289,04 eta 680.612,00 euroko diru laguntzengatik sortutako ustiapen sarrerak existitzen dira. Diru laguntzak hauek ekitaldiko emaitzean erregistratuak izan dira, berauek jaso eta erabiltzeko beharrezko diren eskakizunak bete ostean. Hauen jatorria memoriaren 14. oharrean zehazten da.

2023. urtearen itxieran ez daude diru-laguntzengatik kobratu gabeko saldirik (47.593,40 euro 2022. urtean).

(12) Egoera fiskal

Mozkinen gaineko zerga kontabilitate printzipio orokorrak aplikatuz lortzen den emaitza ekonomikoaren bidez kalkulatu da eta ez du emaitza fiskalarekin zertan bat etorri behar.

2023 eta 2022 ekitaldietako kontabilitate emaitza, ez dator bat oinarri zergagarriarekin, izan ere, Sozietateen gaineko Zergaren 2/2014 Foru Arauko 39 artikuluko lehen atalean jasotzen den moduan, ez dira oinarri zergagarrian barneratzen eskainitako zerbitzu publikotik eratorritako errentak.

Sozietateak bere aktibitatearekin erlazionaturik dauden azkeneko lau ekitaldien zergen ikuskapen prozesua zabalik du.

Erakundeak ez ditu zerga-oinarri negatiboetatik sortutako kreditu fiskalak aktibatu, izan ere, bere jardueraren ezaugarriak direla eta, ezin izango ditu etorkizuneko ekitaldietan aplikatu.

Adarreko ekarpena-

2007ko abenduaren 31n publikora aurkeztu zen ekarpen ez monetarioaren bitartez egindako SAN TELMO MUSEOA, S.A.U.ren eraketa. Eragiketa honen xehetasunak 2007 ekitaldiko memoriaren 7 a) oharrean azaltzen dira.

Además, existen ingresos de explotación relativos a subvenciones por importe de 660.289,04 y 680.612,00 euros en los ejercicios 2023 y 2022 respectivamente, fundamentalmente destinadas a financiar las actividades culturales realizadas por la sociedad han sido registradas en el resultado del ejercicio al haberse cumplido con los requisitos necesarios para su percepción y disfrute. El origen de las mismas se encuentra detallado en la Nota 14 de la Memoria.

No existen sados pendientes de cobro por subvenciones al cierre de 2023 (47.593,40 euros en 2022).

(12) Situación Fiscal

El impuesto sobre beneficios se calcula en base al resultado económico o contable, obtenido por la aplicación de principios de contabilidad generalmente aceptados, que no necesariamente ha de coincidir con el resultado fiscal, entendiéndose éste como la base imponible del impuesto.

El resultado contable de los ejercicios 2023 y 2022 difiere de la base imponible, básicamente, por la no integración en la base imponible de las rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales, tal y como recoge el apartado 1 del artículo 39 de la Norma Foral 2/2014 del Impuesto sobre Sociedades.

La Sociedad tiene abiertos a inspección por parte de las autoridades fiscales los cuatro últimos ejercicios en relación con los impuestos a los que se encuentra sujeta la misma por su actividad.

La Sociedad no activa los créditos fiscales derivados de las bases imponibles negativas puesto que por las características propias de su actividad no va a poder aplicarlos en ejercicios futuros.

Aportación de rama-

Con fecha 31 de diciembre de 2007, se elevó a público la constitución, mediante aportación no dineraria de rama de actividad de SAN TELMO MUSEOA, S.A.U. Los detalles de esta operación se describen en el apartado 7 a) de la memoria correspondiente al ejercicio 2007.



2023 eta 2022eko abenduaren 31n Administrazio Publikoarekin dituen saldoak hurrengoak dira:

Los saldos pendientes a 31 de diciembre de 2023 y 2022 con las Administraciones Públicas son los siguientes:

Kontzeptua/ Concepto	Zenbatekoa/ Importe	Zenbatekoa/ Importe
	2023	2022
Aktibo korrontea/ Activo corriente		
Ogasun Publikoa zorduna BEZ-agatik/ H.P. Deudora por IVA	422.356,91	440.933,83
Ogasun Publikoa zorduna MGZ-gatik/ H.P. Deudora devolución de IS	26.361,37	34.235,27
Ogasun Publikoa zorduna Diru-laguntzengatik/ H.P. Deudora por subvenciones concedida	-	47.593,40
Saldo zordunak guztira/ Total saldos deudores	448.718,28	522.762,50
Pasibo korrontea/ Pasivo corriente		
Ogasun Publikoa hartzekoduna abikipenengatik/ H.P. Acreedora por retenciones	9.687,06	22.007,88
Saldo hartzekodunak guztira/ Total saldos acreedores	9.687,06	22.007,88

(13) Hornidurak eta kontingentziak

Epe luzeko horniduren epigrafean 2023 eta 2022 ekitaldietan zehar izandako mugimenduen xehetasunak honakoak dira:

(13) Provisiones y contingencias

El detalle del movimiento experimentado por el epígrafe de provisiones a largo plazo durante el ejercicio 2023 y 2022 es el siguiente:

Konzeptua/ Concepto	Zenbatekoa/ Importes	Gehikuntzak/ Altas	Erretiroak/B ajas	Intsuldaketak/ Traspasos	Zenbatekoa/ Importes	Gehikuntzak/ Altas	Erretiroak/B ajas	-Eurotan / Euros- Zenbatekoa/ Importes
	2021				2022			2023
Zergak/Impuestos	14.421,35	14.000,00	14.421,35		14.000,00			14.000,00
Beste hornidurak/otras provisiones				20.399,11	20.399,11		20.399,11	-
Guztira/ Total	14.421,35	14.000,00	14.421,35	20.399,11	34.399,11	-	20.399,11	14.000,00

2023ko ekitaldian zehar, sozietateak 14.000,00 euroko probisio bat mantendu du, zergen kitapenean sor daitezkeen aldean aurreikuspenetik eratorria. Horrez gain, sozietateak aurreko ekitaldietako hornidura bat kitatu du.

Durante el ejercicio 2023, la Sociedad ha mantenido una provisión de 14.000,00 euros por la estimación realizada de posibles diferencias que pudieran generarse en la liquidación de impuestos. Adicionalmente, la Sociedad ha cancelado una provisión de ejercicios anteriores.

(14) Sarrerak eta gastuak

a) Ustiapeneko beste zenbait gastu-

2023 eta 2022eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiaren galdu-irabazien kontuan agertzen den epigrafe hau osatzen dituzten gastuak hurrengoak dira:

(14) Ingresos y gastos

a) Otros Gastos de Explotación-

El detalle por concepto de esta cuenta del epígrafe "Otros gastos de explotación" de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2023 y 2022 adjunta se muestra a continuación:

	-Eurotan / Euros-	
	Zenbatekoa/ Importe	Zenbatekoa/ Importe
	2023	2022
Kanpoko zerbitzuak/ Servicios exteriores	5.299.499,18	5.394.929,78
Beste tributo batzuk/ Otros tributos	33.457,37	42.314,36
aldaketak/ Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	9.714,74	(469,50)
Gestio arrunteko beste gastu batzuk/ Otros gastos de gestión corriente	(409,20)	920,15
Guztira/ Total	5.342.262,09	5.437.694,79

b) Ustiapeneko beste zenbait sarrera-

b) Otros Ingresos de Explotación-



2023 eta 2022eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiaren galdu-irabazi kontuan agertzen den epigrafe hau osatzen dituzten sarrerak hurrengoak dira:

El detalle por concepto de esta cuenta del epígrafe "Otros ingresos de explotación" de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2023 y 2022 adjunta se muestra a continuación:

Erakundea/ Entidad	-Eurotan / Euros-	
	2023	2022
Eusko Jaurlaritzaren diru laguntzak/ Subvenciones Gobierno Vasco	290.289,04	310.612,00
Foru Aldundiaren diru laguntzak/ Subvenciones Diputación Foral	300.000,00	300.000,00
Kutxarekin Lankidetzeta Hitzarmena/ Convenio colaboración Kutxa	70.000,00	70.000,00
Errentamenduengatik sarrerak/ Ingresos por arrendamientos	146.359,14	135.956,58
Zerbitzu desberdinengatik sarrerak/ Ingresos por servicios diversos	0,09	0,18
Guztira/ Total	806.648,27	816.568,76

(15) Beste informazioa

2023 ekitaldian sortutako ikuskaritza zerbitzuen gastuen zenbatekoa 4.974,10 eurokoa da (4.778,19 eurokoa 2022ean).

(15) Otra información

El importe de los honorarios devengados durante el ejercicio 2023 por los distintos conceptos de servicios empresariales prestados por el auditor asciende a 4.974,10 euros (4.778,19 euros en 2022).

(16) Loturadun alderdiekiko eragiketak

2023 eta 2022 ekitaldietan zehar sozietateak hurrengo eragiketa hauek izan ditu taldeko elkarteekin:

(16) Operaciones con Partes vinculadas

Durante los ejercicios 2023 y 2022, la Sociedad ha mantenido las siguientes operaciones con entidades vinculadas

	Bazkideen ekarpenak/ Aportaciones Socios	Kapital diru laguntzak/ Subvenciones Capital	Kontu korrontearen saldoa/ Saldo cuenta corriente	
			Zordun/ Deudor	Hartzekodun/ Acreedor
2023				
EPE Donostia Kultura	4.108.840,47	264.364,27	605.382,72	
Victoria Eugenia Antzokia, S.A.				34.068,60
2022				
EPE Donostia Kultura	4.232.492,08	178.029,88	448.800,39	
Victoria Eugenia Antzokia, S.A.				34.068,60

Eragiketa hauetaz gain, izaera ekonomikoa duten eragiketak ere badaude zerbitzuak eman eta jasotzeagatik taldeko enpresekin, 14.oharrea zehazten diren jasotako diru-laguntzak kontuan hartu gabe.

Además de estas operaciones existen operaciones de carácter comercial por los servicios prestados y recibidos con sus sociedades del grupo, sin considerar las subvenciones recibidas que se detallan en la Nota 14.

	Jasotako zerbitzuak/ Servicios Recibidos		Emandako zerbitzuak/ Servicios Prestados	
	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2023				
Entidad Empresarial Donostia Kultura	2.784.045,29	587.630,26		
Donostiako Udala	33.857,22	506,96	7.146,60	-
	2.817.902,51	588.137,22	7.146,60	-
2022				
Entidad Empresarial Donostia Kultura	2.709.328,82	571.930,77	-	-
Donostiako Udala	30.117,38	818,74	-	-
	2.739.446,20	572.749,51	-	-



Taldeko beste enpresekin dituzten izaera ekonomikoko eragiketak zerbitzuak eman eta jasotzeagatik ondorengoak dira:

Durante el ejercicio se han realizado otras operaciones de carácter comercial con otras sociedades del grupo y vinculadas, son la que se indican a continuación:

	Jasotako zerbitzuak/ Servicios Recibidos		Emandako zerbitzuak/ Servicios Prestados	
	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2023				
San Sebastián Turismo/Donostia Turismoa, S.A	1.423,00	-		
Festival Internacional de Cine Donostia-San Sebastián, S.	-	-	47.662,50	-
	1.423,00	-	47.662,50	-
	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo	Fakturazioa/ Volumen	Saldoa/ Saldo
2022				
San Sebastián Turismo/Donostia Turismoa, S.A	2.803,69	-	-	-
Festival Internacional de Cine Donostia-San Sebastián, S.	-	-	43.237,50	-
	2.803,69	-	43.237,50	-

Loturadun alderdiekin izandako eragiketen osotasuna merkatuaren baldintza normaletan egin dira.

La totalidad de operaciones con partes vinculadas se han realizado en condiciones normales de mercado.

Administrazio organoaren ordainsariak

Sozietateko administrazio kontseiluko kide izateak ez du ordainsaririk suposatzen eta ondorioz ez da kontzeptu honengatik gasturik sortu.

Retribuciones al Órgano de Administración

Ser miembro del Consejo de Administración de la Sociedad no implica retribución alguna y, por consiguiente, no se ha registrado ningún gasto por este concepto.

Bestalde, ez zaie inolako aurrerapenik, krediturik edota abantailarik eman sozietateko administrazio kontseiluko kideei.

Por otra parte, no se han efectuado anticipos ni concedido crédito alguno ni otras ventajas a los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad.

2023 eta 2022 ekitaldietan zehar, administrazio organoko kideek ez dute merkatuko baldintzetatik edo ohiko zirkulaziotik kanpo eragiketarik burutu sozietatearekin edo taldeko elkarteren batekin.

Durante los ejercicios 2023 y 2022, los miembros del Consejo de Administración no han realizado con la Sociedad ni con Sociedades del Grupo operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.

Sozietatearen Goi zuzendaritza administrazio organoaren berbera da. Beraz hauen ordainsariak eta gainontzeko prestazioak aurreko paragrafoetan adierazi direnak izango dira.

La Alta Dirección de la Sociedad se corresponde con el Órgano de Administración, por lo que sus retribuciones y resto de prestaciones son las indicadas en los párrafos precedentes.

Leialtasun betebeharra

Abenduaren 3ko, 31/2014 legean azaltzen den Kapital Sozietateen Legearen testu bateratuaren 229 artikuluari jarraiki, jasota geratzen da administrazio organoko kideak eta beraiekin lotura duten pertsonak, ez direla Kapital Sozietateen Legearen 228. e) eta 229 artikuluek aipatzen dituzten interesen gatazkako inolako egoeratan aurkitu.

Deber de lealtad

De acuerdo con el artículo 229 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, en la redacción dada por la Ley 31/2014, de 3 de diciembre, se hace constar que ningún miembro del Órgano de Administración, ni ninguna persona vinculada a ellos, se ha encontrado incurso/a, en ninguna de las situaciones de conflicto de interés a las que se refieren los artículos 228.e) y 229 de la Ley de Sociedades de Capital.

Nolanahi ere, informazio gisa, Donostiako Udalaren ordezkari gisa eta haren interesean ondoren zehazten diren Sozietateen gobernu- eta kudeaketa-organoren batean edo batzuetan parte hartu izana jasotzen da.

En cualquier caso, a título informativo, se hace constar la participación en uno o varios órganos de gobierno y gestión de las Sociedades detalladas a continuación, en representación e interés del Ayuntamiento de San Sebastián.



Eneko Goia Laso	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A. CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A. SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A. CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A. ORTZIBIA, S.L. SOCIEDAD MIXTA MERCADO SAN MARTÍN, S.A. ANOETA KIROLDEGIA-CIUDAD DEPORTIVA DE ANOETA, S.A. COMPAÑIA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A. EGUSKIZA, S.A. SERVICIOS FUNERARIOS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A. SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L.	Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
Jon Insausti Maisterrera	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A. SAN SEBASTIÁN TURISMO / DONOSTIA TURISMOA, S.A.	Administrazio Kontseiluko Lehendakari-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakari-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Kerman Orbeagoz Urbie	
COMPAÑIA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. (desde el 28/05/2023) FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A. (desde el 28/05/2023) ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (desde el 04/10/2023) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (desde el 04/10/2023)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Nekane Mendarte Azcue	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A. SOCIEDAD MIXTA MERCADO SAN MARTÍN, S.A. SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Jalene Hervás Saiz de Arregui	
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A. (hasta el 28/05/2023) SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A. (hasta el 28/05/2023) SERVICIOS FUNERARIOS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A. (hasta el 28/05/2023) ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (hasta el 04/10/2023) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (hasta el 04/10/2023) AGUAS DEL AÑARBE-AÑARBEKO URAK, S.A. (hasta el 22/09/2023) GESTION DE CENTRALES DEL AÑARBE, S.A. (hasta el 06/10/2023)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Lehendakaria/Presidente del Consejo de Administración
Garbiñe Añiza Lopez de Samaniego	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. COMPAÑIA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Zigor Etxebarria Urbizu	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (hasta el 04/10/2023) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (hasta el 04/10/2023) CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A. (desde 23/11/2023) CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. (hasta el 25/09/2023)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Markel Omsazabal Gazdabaga	
FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A. (hasta el 28/05/2023) SERVICIOS FUNERARIOS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A. (hasta el 28/05/2023) SAN SEBASTIÁN TURISMO / DONOSTIA TURISMOA, S.A. SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L. (desde el 04/10/2023) ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (desde el 04/10/2023) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (desde el 04/10/2023) CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A. (desde 23/11/2023) CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. (desde el 25/09/2023)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Duñike Agirrezabalaga Ugarte	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (hasta el 04/10/2023) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (hasta el 04/10/2023) ANOETA KIROLDEGIA-CIUDAD DEPORTIVA DE ANOETA, S.A. (hasta el 28/05/2023) COMPAÑIA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. (hasta el 28/05/2023) CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A. (hasta el 23/11/2023) SAN SEBASTIÁN TURISMO / DONOSTIA TURISMOA, S.A. (desde el 28/05/2023) EGUSKIZA, S.A. (desde el 28/05/2023) BETERRI-KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A. (desde 23/11/2023)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Cristina Lagé Manich	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A. SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A. SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L. CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A. CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. PARQUE CIENTIFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA BETERRI - KOSTAKO INDUSTRIALDEA, S.A. (hasta el 23/11/2023)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Iñaki Gabarain Gaztelumendi	
ANOETA KIROLDEGIA-CIUDAD DEPORTIVA DE ANOETA, S.A. (desde el 28/05/2023) ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (desde el 04/10/2023) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (desde el 04/10/2023) CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A. (desde 23/11/2023)	Administrazio Kontseiluko Lehendakari-ordea/Vicepresidente del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Borja Corominas Fisas	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (hasta el 26/03/2024) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (hasta el 26/03/2024) SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A. (hasta el 26/03/2024) FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A. (hasta el 26/03/2024)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Maria Esther Vicente Moroch	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (desde el 26/03/2024) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (desde el 26/03/2024) SAN SEBASTIÁN TURISMOA / DONOSTIA TURISMOA, S.A. (desde el 26/03/2024) FOMENTO DE SAN SEBASTIÁN, S.A. (desde el 26/03/2024)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Arantza Gonzalez Garcia	
SERVICIOS FUNERARIOS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A. (desde el 04/10/2023 hasta el 26/03/2024) SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L. (desde el 04/10/2023 hasta el 26/03/2024) ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (desde el 04/10/2023 hasta el 26/03/2024) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (desde el 04/10/2023 hasta el 26/03/2024)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Joanes Emilio Fiel Echeverría	
SERVICIOS FUNERARIOS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A. (desde el 26/03/2024) SOCIEDAD DEL BALNEARIO, S.L. (desde el 26/03/2024) ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (desde el 26/03/2024) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (desde el 26/03/2024)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración
Aitzole Araneta Zinkunegi	
ENTIDAD PUBLICA EMPRESARIAL DONOSTIA KULTURA (hasta el 04/10/2023) VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA, S.A. (hasta el 04/10/2023)	Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración Administrazio Kontseiluko Kidea/Consejero del Consejo de Administración



(17) Urteko Kontuak aurkeztu baino lehen gertatutako jazoerak

Ekitaldia itxi zenetik, ez da gertakari ekonomiko-finantzariorik gertatu, bere garrantziagatik sozietatearen finantza-egoeretan eta egoera orokorrean eragina izan dezakeenik.

(17) Hechos posteriores al cierre

Desde la fecha de cierre del ejercicio, no se ha producido ningún hecho económico-financiero que por su importancia pueda tener un efecto en los estados financieros y la situación global de la Entidad.

(18) Ingurumenari buruzko informazioa

Sozietateak ez du bere ibilgetu ukiezinean ingurugiroaren gaineko eragina txikiagotzeko edo ingurumena babestu eta hobetzeko balio duen aktiborik. Sozietateak ez du diru laguntzarik jaso edota ingurumenaren babesera edo hobekuntzara bideraturiko gasturik izan ekitaldian. Era berean, sozietateak ez du hornidurarik bideratu ingurumenaren babesera eta hobekuntzara zuzenduriko ekintzen ondoriozko arriskugarritasuna eta gastuak ordaintzeko, ez baitugu uste ingurumena babestu eta hobetu beharrek in lotutako arriskurik dagoenik.

(18) Información sobre el medio ambiente

La Sociedad no posee activos incluidos en el inmovilizado material, destinados a la minimización del impacto medioambiental y a la protección y mejora del medio ambiente, ni ha recibido subvenciones ni incurrido en gastos durante el ejercicio cuyo fin sea la protección y mejora del medio ambiente. Asimismo, la Sociedad no ha dotado provisiones para cubrir riesgos y gastos por actuaciones medioambientales, al estimar que no existen contingencias relacionadas con la protección y mejora del medio ambiente.

(19) Hornitzaileei egindako ordainketen batez besteko epeari buruzko informazioa. Hirugarren Xedapen gehigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 legearen < informazio betebeharra>.

Erantsita doan koadroan 2023 eta 2022 ekitaldietan hornitzaileei egindako batez besteko epeari buruzko informazioa jasotzen da.

(19) Información sobre el periodo medio de pago a proveedores. Disposición adicional tercera. <deber de información> de la ley 15/2010, de 5 de julio.

Se incluye en el cuadro adjunto la información relativa al periodo medio de pago a proveedores durante los ejercicios 2023 y 2022.

	-Egunak / Días-	
	2023	2022
Batez besteko hornitzaileen ordainketa epea / Periodo medio de pagos a proveedores	22,99	20,56
Ordainduriko eragiketen ratioa / Ratio de operaciones de pagadas	25,79	23,07
Ordaintzeko dauden eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pendiente de pago	5	4
	-Zenbatekoa/ Importe-	
	2023	2022
Ordainketak guztira / Total pagos realizados	5.938.974,60	5.796.185,75
Ordaintzeke / Total pagos pendientes	927.523,79	878.793,60
Epean egindako ordainketak/ Pagos realizados en plazo	5.938.974,60	5.796.185,75
Epean egindako ordainketen %/ % pagos en plazo	100%	100%

	2023	2022
Berankortasunari buruzko araudian ezarritako gehieneko epea (60 egun) baino epe laburragoan ordaindutako fakturen kopurua / Nºfacturas pagadas en periodo inferior al máximo establecido en la normativa de morosidad (60 días)	1.637	1.749
Ekitaldian ordaindutako fakturen kopuru osoa/ Nº total de facturas pagadas durante el ejercicio	1.637	1.749
Ordaindutako fakturen guztizkoaren %/ % sobre número total de facturas pagadas	100%	100%



(20) Negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko informazioa

Sozietatearen administrazio organoak adierazten du urteko kontu hauen kontabilitatean ez dagoela memorian adierazi behar den ingurugiro izaera duen partidarik, Plan Orokorraren hirugarren zatiaren (azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretua) eta 2010eko apirilaren 6ko ebazpenean adierazitako negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko erregistro, balioztatze eta informazioan.

(20) Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero

El Órgano de Administración de la sociedad manifiesta que en la contabilidad correspondiente a las presentes Cuentas Anuales no existe ninguna partida de naturaleza medioambiental que deba ser incluida en la memoria de acuerdo a las indicaciones de la tercera parte del Plan General de Contabilidad (Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre) y a la resolución de 6 de abril de 2010 sobre registro, valoración e información de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.



Sinaduren Diligentzia

Kapital Sozietateen Legeak adierazitakoa betez, San Telmo Museoa, S.A.U.-ko administrazio organoko kideek, 2024ko martxoaren 26an, 2023ko Abenduaren 31n bukatutako Urteko Kontu Laburtu (egoera balantzea, galdu-irabazi kontu laburtuak, ondare garbiaren aldaketan egoera, diru-fluxuen egoera orria eta memoria) hauek aurkezten dituzte, 29 orrialdez osatuta daudenak, 1etik 29ra bitartekoak.

Administrazio kontseilua



Eneko Goia Laso

Lehendakaria/ Presidente

Diligencia de Firma

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley de Sociedades de Capital, los miembros del Órgano de Administración de San Telmo Museoa, S.A.U. con fecha 26 de marzo de 2024, formulan las presentes Cuentas Anuales (balance de situación, cuenta de pérdidas y ganancias abreviada, estado de cambios en el patrimonio neto, estado de flujos de efectivo y memoria) de la sociedad correspondientes al ejercicio anual terminado a 31 de diciembre de 2023, que comprenden 29 páginas numeradas de la 1 a la 29.

El Consejo de Administración



Jon Insausti Mastierrena

Lehendakari ordea/ Vicepresidente

Nekane Mendarte Azcue
Kontseilu-kidea / VocalGarbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
Kontseilu-kidea / VocalKerman Orbegozo Uribe
Kontseilu-kidea / VocalMarkel Ormazabal Gaztañaga
Kontseilu-kidea / VocalIñaki Gabarain Gaztelumendi
Kontseilu-kidea / VocalCristina Lagé Manich
Kontseilu-kidea / VocalMaría Esther Vicente Morocho
Kontseilu-kidea / VocalJoanes Emilio Fiel Echeverria
Kontseilu-kidea / Vocal

2023KO EKITALDIARI DAGOKION KUDEAKETA TXOSTENA

INFORME DE GESTIÓN CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2023

I. Erakundearen egoera eta negozioen garapena

I. Situación de la institución y desarrollo del negocio

I.I.Negozioen garapena

I.I. Desarrollo del negocio

Benetan positiboa da **San Telmo Museoa**ren 2023ko irakurketa. Bisitari kopuru handia izan zuen urte osoan zehar, eta oso nabarmena izan zen erakusketek izan zuten arrakasta, udakoek batez ere, bi erakusketa hauekin: **Clima ideal. Udako kartelak** eta **Margotzeko bidaiatu. Sorolla Donostian**. 50.000 bisita inguru izan zuen bakoitzak.

La lectura del año 2023 en **San Telmo Museoa** fue más que positiva. La afluencia de visitantes fue elevada, con más de 154.000 visitas a lo largo del año, y el éxito de las exposiciones, sobre todo las de verano, fue muy destacable, con dos muestras, **Clima ideal. Carteles de verano** y **Viajar para pintar. Sorolla en San Sebastián**, en torno a las 50.000 visitas.

Gainera, arte historikoaren aretoaren birmoldaketarekin, berritu egin zen erakusketa iraunkorraren zati bat. Museoak jarraitu du genero-ikuspegia eta garaikidetasuna txertatzen, bai erakusketa iraunkorrean, bai museoaren lan-ildo guztietan, Erronkak atalean batez ere. Atal hau, bestalde, indarberritu egin zen, berriazko identifikazio bat sortuta.

Además, se llevó a cabo la renovación de una parte de la exposición permanente con la remodelación de la sala de arte histórico, sin dejar de trabajar para incorporar la mirada de género y la contemporaneidad, tanto en la exposición permanente como en todas las líneas de trabajo del museo, especialmente en **Desafíos**, que se reforzó con la creación de una identificación específica.

Askotariko gaiak jorratu ziren 2023an, eta museoak denetarik publikoentzako jarduerak eskaintzen jarraitu zuen, dagoeneko oso finkatuta dauden ildoekin, hala nola +55 kultura-gidarien bisitekin –beste bi pertsona sartu dira lantaldean–, familia-tailerrekin eta Musikagileak zikloko kontzertuekin, baita artista-liburuaren inguruko topaketekin eta argazki-liburuaren programazioarekin eta zabalkundearekin ere, **Gabriela Cendoyaren bildumari esker**.

Fue un año en el que se trabajaron temáticas muy diversas y el museo continuó ofreciendo actividades para públicos muy diferentes, con líneas ya muy consolidadas como las visitas de los y las guías culturales+55 -con la incorporación de dos personas más al equipo-, los talleres familiares o los conciertos del ciclo de Musikagileak, así como los encuentros en torno al libro de artista y la programación y divulgación del fotolibro, gracias a la colección de **Gabriela Cendoya**.

Sorkuntza garaikideak ere izan zuen bere lekua 2023an, batez ere erakusketen eta **Museo Bikoitza** eta **Artea abian** programen bitartez; **Hinrich Sachsek** eta **Mikel Otxotekok** hartu zuten parte programa horietan, eta dagoeneko ondorengo parte-hartzaileei pasa zieten lekukoa.

La creación contemporánea también estuvo presente en 2023, principalmente a través de las exposiciones y de los programas **Museo Bikoitza** y **Artea abian**, en los que participaron **Hinrich Sachs** y **Mikel Otxoteko**, que a su vez pasaron ya el relevo a las siguientes participantes

ONDAREA: BILDUMAK ETA DOKUMENTAZIOA

PATRIMONIO: COLECCIONES Y DOCUMENTACIÓN

Euskal kulturarekin eta gizartearekin lotura duten 255 objektu eta artelan eskuratu ziren 2023an, erosketa edo dohaintza bidez.

En el año 2023 se adquirieron por medio de compra o donación un total de 255 objetos y obras de arte relacionados con la cultura y la sociedad vasca.

Tartean daude **Mari Paz Jiménez**en 44 margolan eta, besteak beste, **Estibalitz Álvarez**, **Juan Pérez Agirregoikoa**, **Esther Ferrer**, **June Crespo**, **Jesús Mari Lazkano**, **Miren Arenzana**, **Nestor Basterretxea**, **Jorde Oteiza** eta **Andrés Nagel** artisten lanak.

Entre ellos se encuentran un conjunto de 44 pinturas de **Mari Paz Jiménez** y obra de autores como **Estibalitz Álvarez**, **Juan Pérez Agirregoikoa**, **Esther Ferrer**, **June Crespo**, **Jesús Mari Lazkano**, **Miren Arenzana**, **Néstor Basterretxea**, **Jorge Oteiza** o **Andrés Nagel**, entre otros.

Urtean zehar, bildumako 24 pieza irten ziren museotik mailegu gisa, hainbat erakundek antolatutako aldi baterako 16 erakusketatar. San Telmo Museoa ekoiztutako edo museoan egindako aldi baterako erakusketetan parte hartu zuten piezak gehitu behar zaizkie aurrez aipatutakoek. 80 akuarela, marrazki eta argazki jarri ziren ikusgai **Amable Arias banbalinetan** erakusketan; eta 63 pieza –batez ere kartelak,

A lo largo del año, 24 piezas de la colección salieron en préstamo con destino a 16 exposiciones temporales organizadas por distintas instituciones. A éstas hay que sumar las piezas que formaron parte de las exposiciones temporales producidas por San Telmo Museoa o con sede en el mismo. 80 acuarelas, dibujos y fotografías se mostraron en la exposición **Amable Arias entre bambalinas**; 63



zirriborroak eta liburuxkak– **Clima ideal. Udako kartelak** izenburuko erakusketan; **90 berriak** erakusketan, berriz, hainbat egileren 17 lan ikusi ahal izan genituen, eta hiru margolan, **Margotzeko bidaiatu. Sorolla Donostian** erakusketan.

Gordailuan, bestalde, ohiko lanez gain -hau da, erregistro-lanak egin, eskuratutako bildumak egokitu, bildumei argazkiak egin, aurrez aurreko kontsultak erantzun eta mailegu bidez lagatako bildumak edo museoeko erakusketa iraunkorrerako lagatakoak mugitu-, **Koch Arruti** Funtsaren 2.350 diapositiba eta **Antton Elizegi** Funtsaren 5.890 argazki erregistratu ziren.

Bestetik, EMSIME sistemaren webgune publikoko museoaren bildumen katalogoan handitu egin zen herritarrentzako ikusgai dauden erregistroen kopurua; 11.116 daude ikusgai orain.

Kanpo-kontsultako zerbitzuari dagokionez, dokumentazioa sortu zuten 90 kontsultari baino gehiagori erantzun zitzaion, eta irudiak erreproduzitzeko 50 eskabideri baino gehiagori. Museoaren beraren funtsak jasotzen zituzten eta **San Telmon** bertan egin ziren erakusketen behar dokumentalei erantzuterako orduan, bereziki zorrotzak izan ziren dokumentazioko barne-kontsulta eta -zerbitzua; horixe izan zen **Amable Arias banbalinetan, 90 berriak** eta **Margotzeko bidaiatu. Sorolla Donostian** erakusketen kasua. Eta, batez ere, erakusketa iraunkorraren eta **Clima ideal. Udako kartelak** erakusketaren behar dokumentalei eta arte historikoaren aretoen aldaketa kudeatzeko beharrei erantzuterako orduan; erakusketa horretan, **San Telmo Museoa** beraren 90 pieza zeuden, bildumako piezen eta liburutegiaren material dokumentalaren artean, eta beste erakunde eta partikular batzuei maileguan eskatutako 200 pieza baino gehiago.

ONDAREA: KONTSERBAZIOA ETA ZAHARBERRITZEA

Kontserbazioari dagokionez, museoan bertan zein Gordailuan egiten diren prebentziozko ohiko kontserbazio-lanez gain, ondorengo proiektuak burutu ziren 2023an:

Alde batetik, Ondare atalak hartu zuen bere gain **Clima Ideal** kartelen udako erakusketa kudeatzeko ardura; horretarako, kontserbaziorako eta zaharberritzerako sailak kudeatu zuen 270 kartel eta liburuxkak Gordailuan kontzentratzearekin, eta haien prebentziozko kontserbazioarekin, zaharberritzearekin eta markotan ipintzearekin zerikusia zuen guztia.

Bestalde, erakusketa iraunkorraren arte historikoaren aretoa eraberritzeko egitasmoan, sail hori arduratu zen piezak behin-behinekoz **San Telmo Museo** barruko beste espazio klimatizatu batera eramatea kudeatzeaz, baita piezak enbalatzeaz eta lekualdatzeaz ere, Gordailuaren biltegietan zeuden beste batzuek trukatzeko, eta gaur egun ikusgai dauden 101 piezen kontserbazio-baldintza egokiak ezartzeaz.

piezas, principalmente carteles, bocetos y folletos, en la exposición **Clima ideal. Carteles de verano**; 17 obras de diversos autores en la exposición **Los Nuevos 90** y 3 pinturas en la exposición **Viajar para pintar. Sorolla en San Sebastián**.

En Gordailua, aparte de la tareas habituales de registro, acondicionamiento de colecciones de reciente adquisición, fotografiado de colecciones, atención a consultas presenciales y movimiento de colecciones cedidas en préstamo o con destino a la exposición permanente del museo, se acometieron trabajos de registro de 2350 diapositivas del Fondo **Koch Arruti** y 5890 fotografías del Fondo **Antton Elizegi**.

Por otro lado, en el catálogo de colecciones del museo de la web pública de EMSIME se amplió el número de registros de colecciones para consulta pública hasta 11.116.

En cuanto al servicio de consulta externa, se atendieron más de 90 solicitudes que generaron documentación y más de 50 solicitudes de reproducción de imágenes. La consulta y el servicio de documentación internos fueron especialmente exigentes a la hora de dar respuesta a las necesidades documentales de exposiciones celebradas en **San Telmo** con presencia de fondos propios, como **Amable Arias entre bambalinas, Los Nuevos 90** o **Viajar para pintar. Sorolla en San Sebastián**. Y, sobre todo, para atender las necesidades documentales y de gestión del cambio de las salas de arte histórico de la exposición permanente y de la exposición **Clima ideal. Carteles de verano**, con más de 90 piezas de **San Telmo Museoa** entre piezas de la colección y material documental de la biblioteca y más de 200 piezas pedidas en préstamo a otras instituciones y particulares.

PATRIMONIO: CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN

En cuanto a la **conservación**, durante 2023, además de los trabajos habituales de conservación preventiva tanto en el propio museo como en Gordailua, se acometieron los siguientes proyectos:

Por una parte, el área de Ondare asumió la gestión de la exposición veraniega de carteles **Clima Ideal**, para la cual el departamento de conservación y restauración gestionó todo lo relacionado con la concentración de obra en Gordailua, conservación preventiva, restauración y enmarcación de los 270 carteles y folletos.

Por otra, la renovación de la sala de arte histórico de la exposición permanente, en la cual este departamento se encargó de la gestión del traslado provisional de las piezas a un espacio climatizado dentro del propio **San Telmo**, del embalaje y traslado de aquellas piezas para ser intercambiadas con otras depositadas en los almacenes de Gordailua, así como la puesta a punto de las condiciones de conservación de las 101 piezas expuestas en la actualidad.



lido horretan, nabarmentzekoa da berezia izan zela **Ortiz Echagueren *Fiesta de la Cofradía de Atzara*** margolanaren Gordailutik San Telmorako lekualdaketa; 268 x 436 x 7 cm-ko pieza da, eta **San Telmoko** edozein bao baino handiagoa izanik, beharrezkoa izan zen operatibo berezi bat antolatzea. Desmuntatu eta biribilkatu egin behar izan zen mihisea espazio berrira eramateko, eta berriro muntatu eta, *in situ*, berriro markoa ipini.

Aldi berean, eta **Ignacio Zuloagaren** bi obra handi Alemaniako ***Mythos Spanien*** erakusketarako laga zirenez, Gipuzkoako Foru Aldundiak lagatako ***Elcano*** obra jarri zen aldi baterako, eta kontserbaziorako eta zaharberritzerako saila arduratu zen hiru margolan handi horien enbalatze-, lekualdaketa- eta muntaketa-lanak gainbegiratzeaz.

Halaber, **Ibon Aranbarriren *Itzal Marra*** lana Reina Sofia Museora eramateko eta muntatzeko lanak gainbegiratzeaz eta prozesu horretan laguntzeaz ere arduratu zen saila.

Kontserbazio eta segurtasun arrazoiak tarteko, **Cristina Brunetti** Mandasko Dukeraren margolana Cristina Enea Fundazioaren Interpretazio Zentrotik Udal Liburutegira eraman zen, Mandasko Dukearen aretora, hain zuzen ere.

Zaharberritze-lanei dagokienez, ***Clima Ideal*** erakusketako eta Arte Historikoaren Aretoko obrak prest jartzeaz eta zaharberritzeaz gain, behin betikoz eraman zen Gordailura **Pablo Urangaren *El entierro de Elgeta/Elgetako ehorzketa*** margolana, Euskal Herriko Unibertsitateak zaharberritu duena, erakunde bien artean sinatutako lankidetzaz-hitzarmenari esker.

Eraberritu egin zen gaur egungo Udal Liburutegian dagoen igogailua, 1927koa, **Jose Pagaldayren** lana; zoru berria jarri behar izan zitzaion, lehengoa berreskuratuz ezinezko baldintzetan baitzegoen.

XIX. mendeko kalesa bat, **Henri Achille Zo** artistaren ***Bravo Toro*** margolana –Kordobako zezenketa museora eraman zen– eta P-000747 erretratu militarra ere eraberritu ziren, besteak beste.

ALDI BATERAKO ERAKUSKETAK

Dagoeneko abian zeuden hainbat erakusketekin hasi zen urtea; horrela, urtarril amaierara arte bisitatu ahal izan ziren ***Indésirables. Del bombardeo al campo. Erbesteratzearen ibilbideak; Women are beautiful; eta Alef. Amable Arias banbalinetan*** izan zen 2023an inauguratu zen lehenengo erakusketa; Laborategian aurkeztu zen, **Maru Rizok** museoari dohaintzan emandako Antzoki Zaharra saileko akuarelen aukeraketa batekin. 10.000 lagun inguruk bisitatu zuen erakusketa eta, horrela, espazio horretan orain arte bisitari gehien jaso dutenetako bat izan da.

En este sentido, es de destacar como especial el traslado desde Gordailua a San Telmo de la obra de **Ortiz Echagüe *Fiesta de la Cofradía de Atzara***, obra con unas dimensiones de 268x436x7 cm que al exceder los vanos existentes en **San Telmo** obligó a la organización de un operativo especial con desmontaje del lienzo, su enrollado para el traslado al nuevo espacio, su nuevo montaje, su puesta a punto y la realización *in situ* de un nuevo enmarcado.

Simultáneamente y debido a la cesión de dos grandes obras de **Ignacio Zuloaga** a la exposición en Alemania ***Mythos Spanien***, éstas fueron sustituidas puntualmente por una obra cedida por la Diputación Foral de Gipuzkoa, ***Elcano***, encargándose el departamento de conservación y restauración de la supervisión de los embalajes, traslado y montajes de estas tres grandes obras.

Así mismo se supervisó y acompañó en el MNCARS el traslado y montaje de la obra de **Ibon Aranberrri *Itzal Marra***.

Por motivos de conservación y seguridad, se procedió al traslado del cuadro de la Duquesa de Mandas **Cristina Brunetti** desde el Centro de Interpretación de Cristina Enea a la Biblioteca Municipal, en concreto a la sala de la Biblioteca Duque de Mandas.

En relación con los trabajos de **restauración**, además de la puesta a punto y restauración de las obras de la exposición ***Clima Ideal*** y de la Sala de Arte Histórico, se procedió al traslado definitivo a Gordailua de la obra de **Pablo Uranga *El entierro de Elgeta***, restaurada en la Universidad del País Vasco gracias al acuerdo de colaboración firmado por las dos instituciones.

Se restauró el ascensor de 1927 ubicado en la actual Biblioteca Municipal, obra de **José Pagalday**, teniendo que elaborar un suelo nuevo ya que el anterior estaba en unas condiciones de conservación irrecuperables.

También se restauraron una calesa del siglo XIX, la obra ***Bravo Toro*** de **Henri Achille Zo**, que viajó al museo taurino de Córdoba, o el retrato militar P-000747, entre otras.

EXPOSICIONES TEMPORALES

El año comenzó con varias exposiciones en marcha; así, hasta finales de enero se pudo aún visitar ***Indésirables. Del bombardeo al campo. Trayectos del exilio; Women are beautiful; y Alef. Amable Arias entre bambalinas***, que se presentó en el Laboratorio con una selección de las acuarelas donadas por **Maru Rizo** al museo, de la serie sobre el Teatro Principal. Unas 10.000 personas pasaron por esta exposición que se convirtió así en una de las más visitadas en este espacio hasta la fecha.



90 berriak erakusketa, berriz, martxo hasieran inauguratu zen, eta 80ko hamarraldiaren amaieran, 90eko hamarraldian eta milurteko berriaren hasieran lan egin zuten hainbat kolektibo artistikotara hurbildu gintuen. Kultura-ekosistema hura babesten eta transmititzen lagundu zuen erakusketak, 146 sortzaile eta kolektiboren parte-hartzearekin.

Euskal dantzetako jantziak izan ziren protagonista **Dantzaz ele** erakusketan; kolorez bete zuen Museoko klaustroa Aste Santuko oporraldian, Ipar Euskal Herriko lau festa ezagunetako tradizioak berreskuratuz.

Udan aurkeztutako hiru erakusketek izan zuten arrakasta nabarmena, bisitarien kopuruari dagokionez. **Joaquín Sorolla** hil zeneko mendeurrena gogoratzeko ekintzen barruan, **Margotzeko bidaiatu. Sorolla Donostian** erakusketa iritsi zen Museora; **argiaren pintoreak** udan Donostian egiten zituen egonaldietan egindako obrak ezagutu ahal izan ziren. 50.000 bisita inguru jaso zuen erakusketak.

Bizikletak. 150 urte izan zen beste erakusketa nabarmen bat. Frantziako Tourra Euskaditik abiatzen zela eta, museora ez-ohiko publikoa joan zedin lagundu zuen erakusketa horrek. Hilabete eta erdian, 25.000 bisita inguru izan zuen.

Baina, zalantzarik gabe, **Clima ideal. Udako kartelak** izan zen 2023ko erakusketa arrakastatsuen, 50.000 bisita baino gehiagorekin eta balorazio oso onekin. Ilustrazioaren eskutik, Donostia, Gipuzkoa eta udako ekitaldi ugari ezagutzera emateko zegoen gaitasun grafikoa aztertzen zuen erakusketak.

Museo Bikoitza programak, bestalde, **Iratxe Jaio** eta **Klaas van Gorkum** bikote artistikoaren **Paperezko inperio baten atlasa** instalazioa, eta **Hinrich Sachs** artistaren **Ez du pausorik debalde ematen** lana ekarri zizkigun. Erakusketa iraunkorrean aurkeztzen da azken hori, 2024ra arte.

Laborategira eraman zuen **Mikel Otxotekok** ere bere proposamena, **Hemen dragoiak daude**. Artista horrek **Artea abian** programaren 2023ko edizioan parte hartu zuen. Kutxa Fundazioarekin lankidetzan garatzen den egitasmoaren laugarren edizioa izan zen dagoeneko.

Urtea amaitzeko, **Garuna(k)** esposizioa inauguratu zen. Gorputzeko organo liluragarri horri buruzko artista garaikideen artelanak eta proiektu zientifikoak batu zituen erakusketak, eta 2024ko apirilera arte dago ikusgai.

JARDUERAK

Artistekin, komisarioekin eta ikertzaileekin egindako topaketek aldi baterako erakusketen dimentsioa zabaldu zuten, begiradak ikuspegi ezberdinetatik osatuz. Erakusketen egitarauaren aniztasun tematikoa zela eta, gai artistikoak **-90 berriak, Banbalinen**

Los nuevos 90, que se inauguró a principios de marzo, supuso una interesante aproximación a los diversos colectivos artísticos que trabajaron a finales de los 80, los años 90 y los comienzos del nuevo milenio. La muestra contribuyó a la preservación y transmisión de aquel ecosistema cultural, con la participación de 146 creadores y colectivos.

Los trajes de baile fueron los protagonistas de la exposición **Dantzaz ele**, que llenó el claustro del museo de color en el periodo vacacional de Semana Santa, recuperando tradiciones de cuatro de las fiestas más características de Ipar Euskal Herria.

Las tres exposiciones presentadas en verano tuvieron un éxito remarkable a nivel de visitas. El año de conmemoración de **Joaquín Sorolla** trajo al museo **Viajar para pintar. Sorolla en San Sebastián**, una muestra en la que se pudieron conocer las creaciones del *pintor de la luz* durante sus estancias veraniegas en Donostia, que atrajo cerca de 50.000 visitas.

Otra de las muestras destacables fue **Bizikletak. 150 años**, que con motivo de la salida del Tour desde Euskadi propició el acercamiento al museo de un público diferente al habitual. En mes y medio recibió en torno a 25.000 visitas.

Pero, sin duda, la exposición de mayor éxito este año, con más de 50.000 visitas y muy buenas valoraciones, ha sido **Clima ideal. Carteles de verano**, que analizaba la potencia gráfica mediante la que Donostia, Gipuzkoa y su multitud de eventos estivales se publicitaron con la ilustración como vehículo.

Museo Bikoitza permitió en 2023 ir desde **Atlas de un imperio de papel**, de **Iratxe Jaio** y **Klaas van Gorkum**, a **No hay puntada sin hilo**, el trabajo de **Hinrich Sachs**, que se presenta en la exposición permanente hasta el 2024.

El Laboratorio es también el espacio en el que desplegó su propuesta **Mikel Otxoteko**, artista participante en la edición de 2023 de **Artea abian**, con **Aquí hay dragones**. Fue ya la cuarta edición de este proyecto que se desarrolló en colaboración con Kutxa Fundazioa.

Finalmente, el año se cerró con la inauguración de la exposición **Cerebro(s)**, que reunió obras de arte de artistas contemporáneos y proyectos científicos sobre este órgano fascinante y que se pudo visitar hasta abril de 2024.

ACTIVIDADES

Los encuentros con artistas, comisarios e investigadores ampliaron la dimensión de las exposiciones temporales completando las miradas desde diferentes puntos de vista. Dada la variedad temática de la programación expositiva, se combinaron temas artísticos **-Los nuevos 90, Entre**



artearen, Clima ideal- eta gai historiko edo sozialak – **Indésirables, Dantzaz Ele-** konbinatu ziren.

Ondarearen inguruko jarduerak izan ziren museoaren bildumak ezagutzera emateko programazioaren oinarrietako bat, bai eta ondarea sakonago ezagutzera bideratutako diziplinak ere. Urtero bezala, Aranzadi Zientzia Elkartearen Arkeologia eta Etnografia Jardunaldietan kolaboratu zuen museoak, eta sentsibilizazio-kanpainetan ere hartu zuen parte, ohi bezala, hala nola *Ondarearen Europako Jardunaldietan* eta *Errota Egunean*. Izan zuen oihartzunagatik, guztion ondarea den Euskararekin lotuta azkenaldian egin diren aurkikuntza garrantzitsuenetako batek izan zuen zabalkundea nabarmendu behar dugu: **Irulegiko eskua**. Xumeagoak, baina garrantzitsuak ere izan ziren merkataritza tradizionalaren, euskarazko musika-sorkuntzaren eta emakumeek industriari izan duten migrazio historikoaren inguruan egin ziren jarduerak.

Sorkuntza garaikidea eta, garaikidetasunetik, ondarearen berrirakurketa sortzailea bultzatzeko proiektuak dagoeneko finkatuta dauden lan-ildoak dira, eta aurrez aipatutako sentsibilizazio- eta zabalkundelaren osagarri izan ziren. Programa horietako batzuek, kontzeptuari eta formatuari dagokionez diziplina ezberdinen artean zebiltzan diskurtso berriak planteatu zituzten; begirada berri harrigarriak eta gizarteko askotariko sentsibilitate eta interesetara hurbiltzeko aukera eman zuten formatuak.

Nabarmentzekoak dira, besteak beste, Bitamine Faktoriarekin lankidetzan antolatutako **Hau. Euskal Herriko objektu tradizionalen diseinu-lehiaketan** proposatutako sehaska tradizionalaren berrinterpretazioa, eta **Remigio Mendibururen** Txalaparta piezaren berrirakurketa musikala, **Musikagileak Musika Garaikidearen Zirkuituaren** 2023ko edizioaren barruan proposatutakoa. Interesgarria izan zen **Egiletza, gorputza eta generoa sorkuntza artistikoan** gaiari buruzko zikloa ere, Euskal Herriko Unibertsitateko ikerkuntzako lantalde batekin lankidetzan antolatutakoa, eta hainbat arte-diziplina jorratu zituena, irakurketak eta konexioak sortuz.

Museoak ikaskuntza ez formalerako eta kultura-aisialdirako baliabide gisa dituen aukerak esploratzen jarraitu zuen. Adibidez, familian eta modu ludiko eta intuitibo batean sormena lantzeko hainbat proposamen. Harrera bikaina izan zuten. Hor dugu **San Telmo Gaua** ekimena ere, museora ez-ohiko testuinguru batean hurbiltzeko aukera eman zuena, eta hiriko kultura-eskaintzaren barruko jarduera erakargarria suertatu zena.

Museoak bere ingurunean duen errotzeari dagokionez, hiriko jaialdiekin lotura izaten jarraitu zuen –**Musika Hamabostaldia, Jazzaldia, Zinemaldia...** eta, 2023an, baita **dFeria** eta **Fantasiako eta Beldurrezko Zinemaren Astearekin** ere–, eta beste erakunde batzuekin lankidetzan jardun zuen, hala nola **Donostiako Udalaren Musika eta Dantza Eskolarekin** eta **Francisco Escudero Kontserbatorioarekin**.

bambalinas, Clima Ideal- con otros de carácter histórico o social –**Indeseables, Dantzaz Ele-**.

Las actividades en torno al patrimonio fueron uno de los pilares de la programación del museo para divulgar las colecciones del mismo, así como las disciplinas afines que profundizaron en su conocimiento. Se continuó con las colaboraciones anuales en las Jornadas de Arqueología y de Etnografía de la Sociedad de Ciencias Aranzadi y la participación de programas de sensibilización como las *Jornadas Europeas de Patrimonio o Errota Eguna*. Por su gran notoriedad, destacó este año la difusión en uno de los hallazgos más importantes de los últimos tiempos vinculados al Euskera como patrimonio de todos y todas: **Irulegi**. Más modestos, pero igualmente relevantes fueron las actividades en torno al comercio tradicional, la creación musical en euskera o la migración histórica de las mujeres en la industria.

Los proyectos para impulsar la creación contemporánea y la re-lectura creativa del patrimonio en clave contemporánea fueron una línea de trabajo ya consolidada que complementó la labor de sensibilización y divulgación anteriormente mencionada. Algunos de estos programas plantearon nuevos discursos que transitaban entre diferentes disciplinas en cuanto a concepto y formato; nuevas miradas que sorprendieron y formatos que permitieron acercarse a las diferentes sensibilidades e intereses de la sociedad.

Destacaron, entre otros, la reinterpretación de la cuna tradicional propuesta en el **Concurso de Diseño de Objetos Tradicionales Vascos Hau** organizado en colaboración con Bitamine Faktoria o la relectura desde la música de la pieza Txalaparta de **Remigio Mendiburu** propuesta dentro del **Circuito de Música Contemporánea Musikagileak** de 2023. Interesante también el ciclo sobre **Autoría, cuerpo y género en la creación artística** organizada en colaboración con un grupo de investigación de la Universidad del País Vasco, en el que se abordaron diferentes disciplinas artísticas generando lecturas y conexiones.

Se siguieron explorando las posibilidades del museo como recurso para el aprendizaje no formal y ocio cultural. Como ejemplo, las diferentes propuestas para trabajar la creatividad en familia de un modo lúdico e intuitivo que gozaron de una excelente acogida. Iniciativas como **San Telmo Gaua**, que permitieron acercarse al museo en un contexto distinto al habitual, fueron una oferta atractiva integrada en la oferta cultural de la ciudad.

En cuanto al arraigo del museo en su entorno se siguió manteniendo la vinculación con los festivales de la ciudad –**Quincena Musical, Jazzaldia, Zinemaldia** y en 2023 **dFeria** y **Semana de Cine Fantástico y de Terror**– además de las colaboración con otras entidades como la **Escuela Municipal de Música y Danza** o el **Conservatorio Francisco Escudero**.



Ez ziren falta izan behar bereziak dituzten kolektiboek zuzendutako ekimenak ere; hain ezagunak ez diren arren, funtsezkoak izan ziren **San Telmok** herritarren zerbitzura duen eginkizun sozialean. Museoko sail ezberdinak arduratzen dira eginkizun horretaz.

ERRONKAK

2023an indartu egin zen **Erronkak** lan-ildoan, museoaren jardueren artean identifikatzeko irudi bat sortuta, erakusketa iraunkorrera ere hedatu zena. Beste erakunde batzuekiko lankidetzara ere ezagutarazi nahi izan zen; euskal gizarteari interesatzen zaizkien gaiak buruzko kalitatezko programak prestatu zituen museoak erakunde horiekin.

Ohikoa den bezala, museoaren **Erronkak** programaren programazio-ildoan, gai garrantzitsuei buruzko eztabaidak egin ziren, hala nola klima-larritasunaren gaia landu zen Donostiako Udalarekin eta Cristina Enea Fundazioarekin lankidetzan antolatutako **Agora K2050** zikloaren barruan, baita giza eskubideen inguruko alderdiak, emakumeak Afganistanen eta adierazpen-askatasuna ere, Euskal Herriko Unibertsitatearekin egindako Giza Eskubideei buruzko Ikastaroaren barruan.

Globernance institutuarekin lankidetzan antolatu ohi den **European Dialogues** zikloaren barruan, Ukrainako gerraren gaiari heldu zitzaion, ikuspegi militar eta geopolitikotik. Feminismoari dagokionez, eta Deustuko Unibertsitatearekin lankidetzan, hainbat arlotan sortu ziren feminismoaren aurkako erresistentziak aztertu ziren urtean zehar egindako zenbait saiotan.

Jakiunderekin batera antolatutako zikloan, immigrazioari, kultura-aniztasunari eta hezkuntzari buruzko gaiak eztabaidatu ziren, eta antropologia, psikoanalisi eta literatura bezalako gai ezberdinek eta erakusketekin lotutako jarduerak osatu zuten interes handikoa suertatu zen programa. 2023an, gainera, jarraitutasuna eman zitzaion aurreko urtean, DIPC zentroarekin batera, hasitako neuroteknologiei eta horiek medikuntzan izan ditzaketen aplikazioei buruzko zikloari; eztabaida-mahai batekin eman zitzaion amaiera, gaia diziplina ezberdinetatik aztertuz.

Azkenik, **Erronkak** programaren barruan, eta urrian migrazioei buruz egin zen zikloarekin batera, **Gari Garaialde** argazkilaria **Eta bidean... Irun** erakusketa egin zen, espazio gastro-kulturaletik gertu.

HEZKUNTZA

Hezkuntzaren arloan, irakasleei, aisialdi-taldeei, talde sozialei, turistei eta beste kolektibo batzuei zuzendutako bisita gidatuak egin ziren.

No se olvidaron aquellas iniciativas al servicio de colectivos con necesidades especiales que, aunque cuenten con una menor visibilidad, fueron fundamentales en la función social de **San Telmo** al servicio de la ciudadanía. Una labor compartida con diferentes departamentos del museo.

DESAFÍOS

La línea de trabajo **Desafíos** se reforzó este año con la creación de una imagen que la identificó dentro de las actividades del museo y que se extendió también a la exposición permanente. Se quiso también hacer hincapié en la colaboración con otras instituciones, con las que se elaboraron programas de calidad sobre temas que interesan a la sociedad vasca.

Como es habitual, en la línea de programación de **Desafíos** del museo se debatieron cuestiones tan relevantes como la emergencia climática, dentro del ciclo **Agora K2050** organizado en colaboración con el Ayuntamiento de San Sebastián y la Fundación Cristina Enea, así como diversos aspectos en torno a los derechos humanos, las mujeres en Afganistán o la libertad de expresión, dentro del Curso de DDHH con la Universidad del País Vasco.

Dentro del habitual ciclo **European Dialogues** en colaboración con Globernance, se abordó la guerra de Ucrania desde la perspectiva militar y geopolítica. En cuanto al feminismo, y en colaboración con la Universidad de Deusto se analizó en varias sesiones a lo largo del año las resistencias antifeministas que se dieron en diferentes ámbitos.

Cuestiones concernientes a la inmigración, la diversidad cultural y la educación fueron debatidas en el ciclo organizado junto a Jakiunde y disciplinas tan variadas como la antropología, el psicoanálisis o la literatura, junto a actividades relacionadas con las exposiciones conformaron un programa de gran interés. Además, este año se dio continuidad al ciclo iniciado con el DIPC el año anterior sobre neurotecnologías y posibles aplicaciones en la medicina, finalizando con una mesa de debate sobre esta materia desde diferentes disciplinas.

Por último, dentro de la programación de **Desafíos**, y de manera simultánea al ciclo sobre migraciones que tuvo lugar en octubre, se presentó la exposición **Eta bidean... Irun** del fotógrafo **Gari Garaialde** en la zona cercana al espacio gastro-cultural.

EDUCACIÓN

El área educativa incluyó visitas guiadas dirigidas a profesores, grupos de tiempo libre, grupos sociales, turísticos, etc.



2023an, 9.357 lagunek hartu zuen parte museoan egin ziren bisita gidatuetakoren batean, 2022an baino gutxiagok.

Askotariko bisitariak izan zituen museoak, baina ikasle-taldeak izan ziren Museora etorritakoen gehienak. Neurri txikiagoan bada ere, talde sozialak edo gizarteratze-ekimenetako kolektiboak, turismo-enpresak, erakundeak eta haien kabuz etorritako taldeak ere izan ziren.

Urtean zehar, hiru kanpaina egin ziren hezkuntza-buletinaren bitartez, urtarilean, maiatzean eta urrian, hain zuzen ere, hezkuntza-eskaintza, aldi baterako erakusketak, jarduerak eta gazteentzako eskaintza ezagutzera emateko helburuz.

Indésirables eta **90 Berriak** erakusketen kasuan, hitzaldiak eskaini ziren, eta modu aktiboan hartu zuten parte ikasleek. Erakusketa iraunkorrean ere eskaini ziren era horretako bisitak, **Zatoz Zugana. Bisita solasaldia** ibilbidean.

Udan, lehen hezkuntzako ikasleak egon ziren **Clima Ideal** erakusketan, aisialdi-taldeekin. **Koloreen Artistek** gozatu egin zuten erakusketaz. Halaber, erakusketa hori izan zen Antiguu Luberri ikastetxeko batxilergoko ikasleen proiektuaren gai nagusia.

Azpirarratzekoa da ikasleek (unibertsitateko eta eskola espezializatuetako ikasleek) **ALEF** Laborategira eta **Lola Garrido** bildumako **Women are beautiful** erakusketara egin zuten bisita ere. 126 lagun joan ziren gutxira.

Aurreko urteetan bezala, ikasturte honetan ere hezkuntza-proposamenaren 10 ibilbide nabarmendu ziren, irakasleei hautaketa-lana errazteko. Hezkuntza-programa horiek euskal gizartearen garapena eta historia hurbiltzen dute, bi ikerkuntza-arloren eskutik: artea eta historia.

Museoaren hezkuntza sailak, gainera, Talde Sozialak egindako lana nabarmendu zuen, bisita gidatuko eta prestakuntzako espazioak eskainiz (SOS Arrazakeria).

CDD-LIBURUTEGIA

2023an nabarmen gehitu zen **San Telmo Museoaren** liburutegia erabiltzeko interesa azaldu zuen pertsona kopurua. Funts bibliografikoak kontsultatzeko zein argazki-liburuen bildumaz gozatzeko, % 35 erabiltzaille gehiago izan zuen zentroak. 3.000 lagunek baino gehiagok bisitatu zuten; aurreko urtean, berriz, 2.055 lagunek.

In situ kontsultez gain, partikularrei zuzendutako zein liburutegien arteko mailegu-zerbitzua ditu liburutegiak. Maileguei dagokienez ere, aurreko urtean baino zifra hobekak lortu ziren kasu bietan.

En 2023, un total de 9.357 personas participaron en alguna de las visitas guiadas que se realizaron en el museo, una cifra menor que la de 2022.

El público fue muy variado, pero la mayoría de los que vinieron al museo fueron grupos escolares. En menor medida, también se incluyeron los grupos sociales o colectivos de inclusión social, así como los touroperadores, instituciones, o grupos particulares que vinieron por su cuenta.

A lo largo del año se realizaron tres campañas a través del boletín de educación, durante los meses de enero, mayo y octubre, para dar a conocer la oferta educativa, las exposiciones temporales, las actividades y la oferta juvenil.

En las exposiciones **Indésirables** y **90 Berriak** se ofrecieron charlas con participación activa del alumnado. Este tipo de visitas también se pusieron en marcha en la exposición permanente, en el recorrido **Zatoz Zugana. Fomentando los diálogos entre el pasado y el presente**.

En verano, a la exposición **Clima Ideal** acudieron alumnos/as de primaria con grupos de tiempo libre. **Koloreen Artistek** disfrutaron de la actividad. Al mismo tiempo, esta exposición fue el tema principal de proyecto entre el alumnado de bachiller de Antiguu Luberri.

También fue destacable la visita de estudiantes (universidades y escuelas especializadas) al Laboratorio **ALEF** y a la exposición **Women are beautiful** de la colección **Lola Garrido**. En total acudieron 126 personas.

Como en años anteriores, en este curso se destacaron 10 itinerarios de la propuesta educativa para facilitar la selección al profesorado. Estos programas educativos acercan la historia y el desarrollo de la sociedad vasca a través de dos ámbitos de investigación: el arte y la historia.

Además, desde el área de educación del museo, destacó el trabajo realizado con los Grupos Sociales, ofreciendo espacios de visita guiada y formación (SOS Racismo).

CDD-BIBLIOTECA

Durante este año se vió incrementado de manera notable el número de personas interesadas en la biblioteca del **Museo San Telmo**. Bien para consultar sus fondos bibliográficos, bien para disfrutar de la colección de fotolibros, el centro tuvo un incremento de usuarios del 35%. Más de 3.000 personas la visitaron, frente a los 2.055 del año anterior.

Además de la consulta *in situ*, la biblioteca ofrece servicio de préstamo a particulares y de préstamo interbibliotecario. Los números también mejoraron a lo largo de 2023 en ambos casos.



Argazki-liburuen Euskadiko erreferentziatzeko zentroa den aldetik –publikoa eta doakoa–, **Gabriela Cendoyaren** bilduma jendartean ezagutzera emateko helburuarekin jarraitu zuen. 3.200 ale inguru ditu dagoeneko, eta katalogatuta egoteari esker, Euskadiko Irakurketa Publikoaren sareko katalogoan eman ahal izan ziren ezagutzera. Helburu horrekin, argazkilariek haien lanak erakusteko erabiltzen duten formatu horren inguruko programazio egonkor bati eutsi zitzaion, eta artistak gonbidatu genituen, haien argazki-liburuak erakustera etor zitezzen eta haien proiektuaren jatorriari, zalantzei, diseinuaren inguruko erabakiei, enkoadermatzeari eta argazkiak orrian jartzeari buruz hitz egin ziezaguten. Honako artista hauek izan genituen liburutegian: **Daniel Blaufuks, Camilla de Maffei, Vicente Paredes, Mariela Sancari, David Salcedo, Maritxel Ahicart, Eneka Fernández, Ainhoa Resano, Julieta Averbuj** eta **Joan Fontcuberta**.

Aurreko urteetako zifrekin alderatuta, nabarmen handitu zen argazki-liburuekiko interesarekin etorri zen pertsona kopurua. Bildumara egin ziren bisita indibidualez gain, aurten Museoko argazki-liburuak ezagutzera etorri ziren Mondragon Unibertsitateko Ikus-entzunezko Komunikazioko fakultateko ikasleak, eta berariaz Museoko bildumaz gozatzera ere etorri ziren, Bartzelonako El observatori ikastegitik, Diseinuko Kunsthal (Bilbo) Black Kamera (Bilbo) eskoletatik ere, besteak beste. Ordutegi berezian ireki zitzaizen guztiei liburutegia, haien eskoletarako agertoki modura erabil zezaten, lan horiez inguratuta.

Halaber, liburutegia izan zen elkartzeko gunea Donostiako PhotoBook Klubaren 2023ko hainbat saiotan; sarri bisitatzen dute museoaren bilduma klubeko kideek.

Argazki-liburuen bildumaren zati batek bidaiatzeko aukera ere izan zuen, hainbatek eskatu baitzuten maileguan, hala nola Azkoitiko Dinamo Sormen Guneak; tailer batzuetan ikasleek zuzenean erabiltzeko ere eskatu zituzten ale batzuk.

Bestalde, liburutegiak koordinatu zituen **Artista Liburuei buruzko VIII. Topaketak**; hirugarren urtez jarraian egin ziren elizan; arrakasta izan zuten publikoari dagokionez, eta pozik azaldu ziren antolatzaileak zein erakusketariak. 1.000 bisitari inguru etorri ziren erakusketa ikustera eta programatutako jardueraren batean parte hartzera. 2023ko edizioan, **Ricardo Ugarte** eskultorea eta **Julia Otxoa** idazlea izan ziren artista gonbidatuak; biek sortu zituzten artista-liburuak, espresuki museoan erakusteko.

Bestalde, dokumentazio-zentroak museoaren bildumei eta erakusketei bibliografiari eta dokumentazioari dagokionez laguntzeko eginkizunarekin jarraitu zuen. Adibidez, liburutegian gordetzen diren hamar bat liburuxka erabili ziren **Clima ideal** erakusketan, eta beste hainbat **Margotzeko bidaiatu. Sorolla Donostian** erakusketan. Beste lan-ildoetako bat izan zen batez ere Donostiako arte-galerietako (Echeberria eta Dieciseis galeriak) eta artisten edo artearen munduan inplikaturako pertsonen (Maya Aguiriano, Mari Paz Jiménez) dokumentazioa biltzea. Kasu horietan guztietan, dohaintza modura iritsi ziren agiriak

Como centro de referencia del fotolibro en Euskadi, con acceso público y gratuito, prosiguió con su objetivo de dar visibilidad pública a la colección de **Gabriela Cendoya**, que cuenta con cerca de 3.200 ejemplares, a través de la catalogación de estos documentos, lo que permitió su visualización en el catálogo de la red de Lectura Pública de Euskadi. Con este objetivo también se mantuvo una programación estable en torno a este formato utilizado por fotógrafos/as para mostrar sus trabajos y se invitó a artistas para que compartieran sus fotolibros hablando sobre el origen de sus proyectos, dudas, decisiones acerca de diseño, encuadernación, puesta en página. Visitaron la biblioteca: **Daniel Blaufuks, Camilla de Maffei, Vicente Paredes, Mariela Sancari, David Salcedo, Maritxel Ahicart, Eneka Fernández, Ainhoa Resano, Julieta Averbuj** y **Joan Fontcuberta**.

Comparativamente, en 2023 la afluencia de personas interesadas en el fotolibro aumentó de forma considerable. Aparte de las visitas individuales a la colección, este año alumnado de la facultad de Comunicación Audiovisual de Mondragon Unibertsitatea disfrutó de los fotolibros en el museo, y también se acercaron expresamente desde el centro El observatori (Barcelona), las escuelas Kunsthal de Diseño (Bilbao) y Black Kamera (Bilbao), entre otros. A todos ellos se les abrió la biblioteca en horario especial para que la utilizaran como escenario de sus clases rodeados de estos trabajos.

Igualmente, este año la biblioteca fue lugar de reunión en varias sesiones del PhotoBook Club de San Sebastián, cuyos miembros visitan asiduamente la colección.

La colección de fotolibros también viajó en parte a destinos específicos que los solicitaron en préstamo como en Dinamo Sormen Gunea de Azkoitia, y talleres desde los que se pidieron ejemplares para su uso directo por parte de alumnos/as.

Por otra parte, desde la biblioteca también se coordinaron los **VIII Encuentros sobre el Libro de Artista** que por tercer año consecutivo se desarrollaron en la iglesia con éxito de público asistente y satisfacción de los organizadores y expositores. Cerca de 1.000 visitantes acudieron a ver la exposición y a participar en alguna de las actividades programadas. En esta ocasión, los artistas invitados fueron el escultor **Ricardo Ugarte** y la escritora **Julia Otxoa**, quienes crearon libros de artista expresamente para su exposición en el museo.

Por otro lado, el centro de documentación continuó su tarea de apoyar bibliográfica y documentalmente las colecciones del museo, así como las exposiciones que en él se celebran. Como ejemplo, una decena de folletos conservados en la biblioteca se expusieron en **Clima ideal** y también otros cuantos en **Viajar para pintar. Sorolla en San Sebastián**. Otra de las líneas de trabajo consistió en recoger documentación de galerías de arte situadas fundamentalmente en San Sebastián (Galería Echeberria y Galería Dieciséis) y de artistas o personas implicadas en el mundo del arte (**Maya Aguiriano, Mari Paz Jiménez**). En todos estos



Museora, eta denak katalogatu ziren, ikertzaileen eskura jartzeko.

Museoan egindako erakusketa guztiek izan zuten zegokien gida bibliografikoa liburutegian, gaian sakondu nahi zutenen eskura.

Hiriko ehun urtetik gorako saltokietan bideoak grabatzeko orain dela 10 urte hasitako proiektua ere eman zen ezagutzera. **Historiadun komertzioak** jardueraren harira, editatutako hamarren bat bideo jarri ziren museoaren Youtubeko kanalean; bideo horietan, hirian merkataritzak eta kontsumoak izan duten bilakaera ere islatzen da.

ARGITALPENAK

Papereko bost argitalpen egin zituen museoak 2023an, guztiak ere aldi baterako erakusketekin edo museoaren bildumekin lotutakoak. **Amable Arias banbalinetan; Alef**, Kimia Kamvarirena eta **Hemen dragoiak daude, Mikel Otxotekorena** –biak ere **Artea abian** programaren barruan–, **Clima ideal** eta **90 berriak**. Halaber, **Sorollaren** katalogoari eranskin bat prestatu zion museoak, euskarazko testuekin. Azkenik, Miaka ikerkuntza-koadernoaren ale berri bat ere argitaratu zen. Formatu digitalean dago, eta webgunean dago hura jaisteko aukera.

URGULL

Urgull Mendiko monumentu-multzoak Donostiako ondarea eta historia ezagutzeko aukera eman zuen. Mendiko ondare-elementuak hiriaren iraganaren lekuko dira. Monumentu-multzoa, gainera, leku pribilegiatuan dago, eta egungo hiriaren ikusmira bikaina eskaintzen du. **Donostiar begira** erakusketak osatu zuen eskaintza –De la Mota Gazteluko garai bateko koartelatan egin zen–, hiriaren historiari egindako errepasoarekin, modu hurbilean eta atseginean kontatuta.

2023an, murriztu egin zen museoa irekita egon zen egun kopurua, eta aldaketak egin ziren, bisitaren kalitatea hobetzeko helburuz; besteak beste, terrazara sartzeko ordutegiak eta txandak ezarri zituzten. Ondorioz, murriztu egin zen erakusketatik igaro zen pertsona kopurua ere; 80.000 bisitari inguru egon ziren.

I.II. Erakundearen egoera

Emaizta-kontua

2023ko Emaizta-kontuak 4.108.840,47 euroko emaitza negatiboa egotzi zuen; 2022ko emaitza negatiboarekiko (4.232.492,08 euro) % 2,92ko jaitsiera izan zuelarik.

casos, los documentos llegaron al museo vía donación y se trabajó por catalogar cada uno de ellos para que pudieran ser visibles por el público investigador.

Cada una de las exposiciones celebradas en el museo tuvo su correspondiente guía bibliográfica en la biblioteca por si alguien interesado quiere profundizar en la materia.

También se dio visibilidad al proyecto comenzado hace diez años de grabación de vídeos en comercios centenarios de la ciudad. Al hilo de la actividad denominada **Comercios con historia**, el canal de youtube del Museo recogió una decena de vídeos editados en los que se reflejó también la evolución del comercio de la ciudad y del consumo.

PUBLICACIONES

El museo realizó en 2023 cinco publicaciones en papel, todas ellas ligadas a exposiciones temporales o a sus colecciones. **Amable Arias entre bambalinas; Alef**, de Kimia Kamvari y **Aquí hay dragones**, de Mikel Otxoteko, ambas dentro del programa **Artea abian**, **Clima ideal** y **Los nuevos 90**. Asimismo, el museo elaboró un anexo al catálogo de **Sorolla** en el que se ofrecían los textos en euskara, y también se publicó un nuevo Miaka, cuaderno de investigación, en formato digital y descargable desde la página web.

URGULL

El conjunto monumental del Monte Urgull ofreció la oportunidad de conocer el patrimonio e historia de San Sebastián. Los diferentes elementos patrimoniales del monte son testigo del pasado de la ciudad y su ubicación privilegiada ofreció una excelente vista de la ciudad actual. La exposición **Mirando a San Sebastián**, situada en los antiguos cuarteles del Castillo de la Mota, completó la oferta con un repaso de la historia de la ciudad contada de un modo cercano y ameno.

En 2023 se redujo el número de días de apertura y se realizaron cambios con el objetivo de mejorar la calidad de la visita – entre otros, el establecimiento de horarios y turnos de acceso a la terraza -, con la consiguiente disminución en el número de personas que pasaron por la exposición, que estuvo en torno a las 80.000.

I.II. Situación de la Entidad

Cuenta de Resultados

La Cuenta de Resultados de 2023 arrojó un resultado negativo de 4.108.840,47 euros, lo que supone una disminución del 2,92% sobre el resultado negativo de 2022 (4.232.492,08 euros).



Gastuari dagokionez, ustiapeneko beste gastuek 2022arekiko 95.432,70 euroko jaitsiera izan zuten, %1,76ekoa alegia.

Eraikinekin lotutako gastuek 2022arekiko %1,95eko jaitsiera izan zuten.

Jarduera gastuek, 2022koarekin alderatuta %8,70eko jaitsiera izan zuten.

Amortizazio gastua %8,46ko jaitsiera izan zuen lehengo urtearekiko.

Donostia Kultura EEParen birfakturazio gastua %2,76 igo egin zen, pertsonalaren soldaten igoeraren ondorioz.

Sarrerei dagokionez, negozio zifraren zenbateko garbiak 50.773,46 euroko gorakada izan zuen, %13,50ekoa alegia. Sarrera salmentetan aurreko ekitaldiarekiko %22,46ko igoera izan zen, 44.039,08 eurokoa alegia.

Ustiapeneko beste zenbait sarrerak 2022aren pareko izan ziren.

Egoeraren balantzea

Erakundearen balantzean gertatutako aldaketetako batzuk honako hauek dira:

Aktiboa

- % 0,98ko jeitsiera guztizko ibilgetuan amortizazioaren ondoriozko narriadurarengatik.
- Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuetan %18,89ko jaitsiera, Bezeroetan, Administrazio Publikoarekin beste zenbait kredituen eta Zerga arruntetako aktiboen jaitsieraren ondorioz.

Pasiboa

- Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuetan %0,98ko jaitsiera.
- Epe laburreko probisioetan %59,30eko jaitsiera.

II. Sozietatearen Egoera Orokorra: hurrengo ekitaldirako helburuak eta aurreikusitako bilakaera.

Elkartearen aldagai ekonomikoen aurreikuspeni dagokionez, 2024ko ekitaldiari begira jarduera mailari eustea espero dela nabarmendu beharko genuke, arrisku edo ziurgabetasun aipagarririk ez dagoelarik.

En lo que a al gasto se refiere, los otros gastos de explotación disminuyeron 95.432,70 euros respecto a 2022, un 1,76%.

Los gastos vinculados a los edificios disminuyeron un 1,95%.

Los gastos vinculados a la actividad disminuyeron un 8,70 %.

El gasto de amortización disminuyó un 8,46% con respecto al ejercicio precedente.

El gasto de refacturación de la EPE Donostia Kultura se incrementó un 2,76 % como consecuencia de la subida salarial del personal.

En lo que a los ingresos se refiere, el importe neto de la cifra de negocios se incrementó en 50.773,46 euros, un 13,50%. Las ventas de entradas subieron un 22,46% con respecto al ejercicio anterior, en 44.039,08 euros.

Los ingresos de explotación se mantuvieron como en niveles de 2022.

Balance de Situación

Estas son algunas de las variaciones habidas en el balance de la entidad:

Activo

- Disminución del 0,98 % del inmovilizado total por el deterioro de la amortización
- Disminución del 18,89% en los Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, como consecuencia de la bajada de Clientes, de Otros créditos con las Administraciones Públicas y Activos por impuesto corriente.

Pasivo

- Disminución del 0,98 % en Subvenciones, donaciones y legados recibidos.
- Disminución del 59,30 % en las Provisiones a corto plazo.

II. Coyuntura General de la Sociedad: objetivos para el próximo ejercicio y evolución previsible.

En cuanto a la previsión de las variables económicas de sociedad, cabe reseñar que las expectativas son las del mantenimiento del nivel de actividad de cara al ejercicio 2024 y sin que existan especiales riesgos e incertidumbres dignos de mencionar.



III. Kudeaketa-txostena aurkeztu baino lehen gertatutako jazoerak.

Ez da gertakizun azpimarragarririk jazo ekitaldia itxi eta kudeaketa-txosten hau osatu bitartean.

IV. I+G jarduerak.

2023 ekitaldian erakundeak ez ditu ikerketa eta garapenari buruzko jarduerak egin.

V. Berezko akzioei buruzko informazioa.

Erakundeak ez ditu berezko akzioak eskuratu.

VI. Sozietateak aurre egin beharreko arrisku eta kezkei buruzko informazioa.

Ez dugu erakundeak aurre egin beharreko arrisku edo kezkarik ezagutzen.

Donostia/San Sebastián, 2024ko martxoaren 26an

III. Hechos posteriores hasta la formulación del Informe de gestión.

No se han producido acontecimientos significativos con posterioridad al cierre de ejercicio y previos a la formulación del informe de gestión.

IV. Actividades de I+D.

En el ejercicio 2023 la entidad no ha realizado actividades en materia de investigación y desarrollo.

V. Información Sobre Acciones Propias.

La entidad no ha adquirido acciones propias.

VI. Información sobre riesgos e incertidumbres a los que se enfrenta la Sociedad.

No se conocen riesgos o incertidumbres relevantes a los que se enfrente la entidad.

Donostia/San Sebastián, 26 de marzo de 2024





Eneko Goia Laso
Lehendakaria/ Presidente



Jon Insausti Mastierrena
Lehendakari ordea/ Vicepresidente



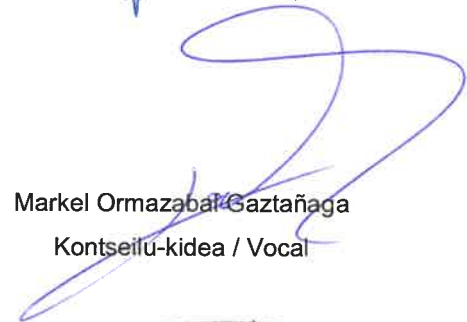
Nekane Mendarte Azcue
Kontseilu-kidea / Vocal



Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
Kontseilu-kidea / Vocal



Kerman Orbegozo Uribe
Kontseilu-kidea / Vocal



Markel Ormazabal Gaztañaga
Kontseilu-kidea / Vocal



Iñaki Gabarain Gaztelumendi
Kontseilu-kidea / Vocal



Cristina Lagé Manich
Kontseilu-kidea/ Vocal



María Esther Vicente Morocho
Kontseilu-kidea / Vocal



Joanes Emilio Fiel Echeverria
Kontseilu-kidea / Vocal



